



ខ្សែស៊ីម៉ង់ត៍  
សា ឥណ្ឌូណេស៊ី





# มหาชาตินยาศรลาวก

♣ จักประมวลพระบรมเมศ  
 ชิ่งมากแม่นอลงโยย  
 ที่ลิลลอสสิงหาคม  
 อติเทพท้าวพลสาม  
 จุติแห่งธิดาเทพ  
 ราชสกุลพรหม  
 ทรงบำเพ็ญพระมาตุกิจ  
 จิ่งเฉลิมพระชนมสมัย  
 ทรงฟื้นฟูผลิตภัณฑ์ใหม่  
 ขนทั่วโลกต่างชื่นชม  
 ทรงส่งเสริมหัตถศิลป์  
 หัตถศิลป์ถิ่นพื้นบ้าน  
 ขึ้นตื่นจกผ้าขาวเขา  
 ทรงอุปถัมภ์ค้ำจุนให้  
 ยามนอกการงานประจำ  
 สิ่งประดิษฐ์นิตนน้อยเผติม  
 ประดิษฐ์ดอกไม้มันแขวนเสื้อ  
 ผ้ายกดอกเมืองนรา  
 ในแดนไกลชนบทกว้าง  
 เป็นศูนย์ความรู้ไว้  
 ทั้งใช้เป็นห้องสมุด  
 เสมือนแม่นเป็นแกนกุม  
 และนอกจากจักเป็นปิ่น  
 ธรทรงเป็นเป็นปิ่นเกศของ  
 องค์สภานายิกา  
 องค์อุปการงานมงคล  
 พระบรมมณีน้มนัก  
 ขอดวายพระพรชัย

มาตุเรศไผทไทย  
 มาลั้งเชฟพิเศษความ  
 อุดมฤกษ์เบิกฟ้าคราม  
 ต่างแซ่ร้องชโยดม  
 ณ กิตติยากรบรม-  
 จำเพาะเอื้ออาทรไผท  
 แสนวิศิษฎ์วิเศษวิสัย  
 เป็น “วันแม่แห่งชาติ” สม  
 และชุดไทย “พระราชานิยม”  
 ชุดใหม่ไทยพระราชทาน  
 ผ้าทอปักสิ่งจักสาน  
 จิ่งเฟื่องฟูชูศิลป์ไทย  
 เสือลีลามัดหมี่ใหม่  
 ไทยทุกถิ่นสินเพิ่มเติม  
 โปรดฯ ให้ทำอาชีพเสริม  
 แล้วเพิ่มมากหลากราคา  
 ทอผ้าลายบันตักตา  
 ทรงส่งเสริมเพิ่มสินไทย  
 โปรดเกล้าฯ สร้าง “ศาลารวมใจ”  
 ใช้พบปะ และประชุม  
 ใช้เป็นจุดร่วมชุมนุม  
 ไว้ก่อเกื้อเพื่อชนผอง  
 คู่บดินทร์ถิ่นแดนทอง  
 ผองกิจการงานกุศล  
 ภาษาดไทยในสากล  
 องค์การสตรีศรีชาติไทย  
 มากเกินจักจারেใน  
 ขอพระองค์ทรงพระเจริญ

ดำเนินเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดชะ



ข้าพระพุทธเจ้า บริษัทเซลล์แห่งประเทศไทย จำกัด  
 (ประยอม ของทอง - ประพันธ์)





The Management and Staff of  
**The Shell Company of Thailand Limited**  
respectfully present their sincere congratulations and best wishes to  
**Her Majesty The Queen on the occasion of Her Birthday.**



# FINANCE AND TECHNOLOGY ARE NORTH SEA KEYS



John Jennings

**'The North Sea is an activity which for many years has drawn a great deal of Shell staff interest all over the world; and it has a combination of offshore conditions which together provide the most challenging oil and gas producing province so far experienced by the oil industry anywhere.'**

**This was one of the points made in a recent presentation to Shell staff in London and The Hague.**

John Jennings, managing director of Shell UK Exploration and Production, explained that Expro is currently building up production from oilfields in the northern North Sea, following up what he described as 'an incredibly expensive and technologically difficult wave of development. As we do so, we are adding a whole new dimension to our range of activities', he commented.

John Jennings stressed the formidable financial and technological challenge presented by North Sea development in the years to come: 'Provided a new impetus is given to explore soon, we can envisage between 80 to 100 commercially viable small fields becoming available for development in the UK North Sea during the next 20 years.

'It will require at least another 500 exploration wells to be drilled. It will call for an investment of about £30 billion and will require three times as many skilled engineers and technicians as are in the industry today.'

Shell Expro, he added, could expect to be heavily involved in this future activity.

'Notwithstanding this daunting prospect, we are not losing sight of the priority to complete the interdependent production facilities for the Brent, Cormorant and Dunlin fields together with the FLAGS gas pipeline system and its associated processing terminal facilities.'

In addition, two major projects are under development - North Cormorant and Fulmar - both with reserves of about half a billion barrels - and several more are under active consideration.

He pointed out that part of the Cormorant field is out of reach of the two platforms to be installed there. Plans are in hand to develop this central part of the field, using a £34 million underwater manifold centre, in which the well heads will be housed on the seabed.

'This is an example of the technological risk we have to take. Acquiring this "knowhow" will be an investment for the future and will enable us to tackle deep water prospects over the next two decades where conventional offshore production systems could not be used.'

He said that Expro is also currently considering the development of an oilfield close to Tern, recently named Eider. 'Eider is a relatively small field and we are now working on technical feasibility studies for its development, but have not yet reached a final decision.

'Even with all this project development work going on, we maintain our search for new oil and gas. We expect to hear shortly details of the government's seventh round of licensing, in which we hope to obtain additional exploration acreage.

'Only last year Expro drilled, or shared in the cost of drilling, nine exploration and appraisal wells in the central and northern North Sea. This effort will be increased this year when, in addition to the programme carried out on behalf of the Shell-Esso partnership, we shall be drilling in very deep water west of the Shetlands as well as on land in Staffordshire and southern England.'



# ทรูเบินและเทคโนโลยีเป็นกุญแจไขทะเลเหนือ

“การขุดเจาะในทะเลเหนือเป็นกิจกรรมที่เรียกความสนใจอย่างมากจากพนักงานทั่วโลกมาหลายปี และเป็นการผสมผสานของสภาพต่างๆ ในทะเล เป็นแหล่งผลิตน้ำมันและแก๊สที่เต็มไปด้วยการทำลายอย่างที่สุด ซึ่งเป็นประสบการณ์ที่วงการอุตสาหกรรมน้ำมันเพิ่งจะเคยได้รับ”

By the mid 1980's, on behalf of Shell and Esso, Expro aims to be producing 800,000 barrels of oil, 100,000 barrels of gas liquids and two billion cubic feet of gas every day.

‘By that time we shall have invested £9,000 million in the UK North Sea and in all likelihood a very high level of annual capital investment will continue well into the nineties.’

Malcolm Ford, who has just retired as Shell Expro's director of operations, said: ‘In many areas of the world there are Shell operations in deep water, and here and in other parts of the world we need and can use the latest technology and top Shell professionals. But so far only in the North Sea do we get these elements matched with the long distances from land - and hostile, unpredictable working conditions.’

‘I've worked for Shell in many oilfields over the last 28 years, in jungle swamps, deserts, and none of these can conspire to produce the scale of disruption caused to our operations by North Sea weather.’

‘Anything that moves or stands in those North Sea waters has to be designed to withstand waves 100 feet high, with wind speeds gusting to 160 miles an hour. That is the so called “100 year” storm. You can get some idea of that 100 foot wave if you can imagine a ten storey building on the move at about 40 miles an hour. Our structures are designed to withstand that !

‘So this is the real challenge. To develop facilities and techniques. To cope safely with this hostile environment, train a new breed of producers. And of course, still to keep the projects economically viable.’

John Jennings concluded the presentation by saying that despite the enormous financial and technological efforts already made by the oil industry in the North Sea, the offshore production business there was still in its infancy. ‘There is a huge challenge ahead for oil companies - for Shell - and there is an awful long way to go.’



จอห์น เจนนิงส์

นี่เป็นข้อหนึ่งซึ่งได้มีกรกล่าวถึงในการบรรยายแก่พนักงานในลอนดอนและเฮกเมื่อเร็ว ๆ นี้

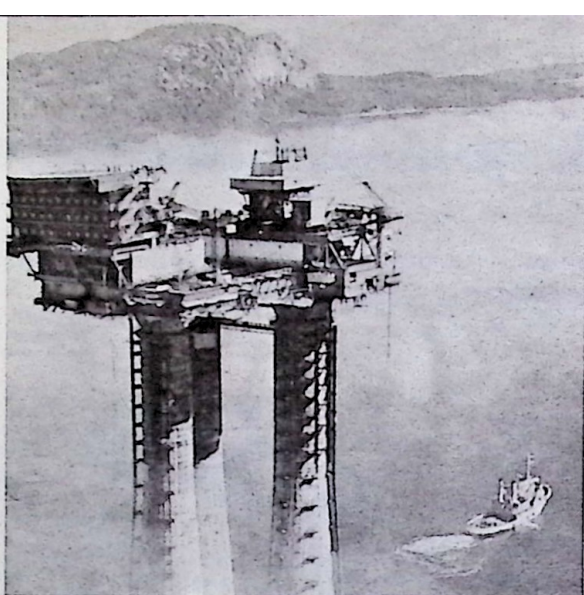
จอห์น เจนนิงส์ ผู้อำนวยการจัดการบริษัทเชลล์เอ็กซพลอเรชั่นแอนด์โปรดักชั่นแห่งสหราชอาณาจักรอธิบายว่าบริษัทกำลังเพิ่มการผลิตจากแหล่งน้ำมันทางภาคเหนือของทะเลเหนือ พร้อมด้วยคำอธิบายว่า “เป็นการพัฒนาที่ยากลำบากทางเทคโนโลยีและใช้ค่าใช้จ่ายสูงอย่างไม่น่าเชื่อขณะที่เราทำไปเราก็เพิ่มมิติใหม่ ๆ ให้แก่กิจกรรมของเรา”

จอห์น เจนนิงส์ ยังย้ำถึงการท้าทายอย่างน่าสยดสยองทางด้านการเงินและเทคโนโลยีที่จะต้องใช้ในการพัฒนาทะเลเหนือในหลาย ๆ ปีข้างหน้าว่า “มีแรงกระตุ้นใหม่ ๆ ให้ทำการสำรวจเร็ววันนี้ เราสังเกตเห็นแหล่งน้ำมันเล็ก ๆ ที่มีผลในเชิงพาณิชย์ประมาณ 80-100 แหล่ง ซึ่งกำลังจะได้รับการพัฒนาในทะเลเหนือของสหราชอาณาจักรระหว่าง 20 ปี ข้างหน้า

“จะต้องมีการขุดบ่อสำรวจอีกอย่างน้อย 500 บ่อ และต้องใช้เงินลงทุนประมาณ 30,000 ล้านปอนด์ ทั้งต้องการวิศวกรและผู้เชี่ยวชาญทางเทคนิคอีกประมาณ 3 เท่าของที่มีอยู่ในวงการอุตสาหกรรมปัจจุบัน”

เขายังกล่าวว่าเชลล์เอ็กซพลอเรชั่นจะเกี่ยวข้องอย่างมากกับกิจกรรมในอนาคตนี้





“แม้กระนั้นก็ตามกับความหวังอันน่าเกรงขามนี้เรายังให้อำนาจความสะดวกในการผลิตที่ต้องพึ่งพาเกี่ยวของร่วมกันสำหรับแหล่งเบรนท์ คอร์ทโมรันท์ และดันลิน โดยการส่งแก๊สตามท่อในระบบแฟล็กซ์ และอำนวยความสะดวกในการดำเนินการวิธีที่สถานีปลายทางร่วมกัน”

ยิ่งกว่านั้น โครงการใหญ่ ๆ สองโครงการกำลังได้รับการพัฒนา คือโครงการคอร์ทโมรันท์เหนือและโครงการฟูลเมอร์ ทั้งสองแห่งมีน้ำมันสำรองประมาณ 500 ล้านบาร์เรลและอีกหลาย ๆ แห่งกำลังได้รับการพิจารณาอย่างเอาใจจริงเอาใจ

เขายังชี้ให้เห็นว่าส่วนหนึ่งของแหล่งคอร์ทโมรันท์ยังไม่มีทางที่จะเข้าไปตั้งแท่นขุดได้เลย โครงการพัฒนาส่วนกลางของแหล่งนี้จะใช้ศูนย์กลางหลาย ๆ ทบได้น้ำมันราคาประมาณ 34 ล้านปอนด์ ซึ่งปากท่อจะอยู่ที่ก้นทะเล

“นี่คือตัวอย่างของการเสี่ยงทางเทคโนโลยีซึ่งเราต้องยอมรับ การที่จะได้ความรู้ที่มากก็คือการลงทุนสำหรับอนาคต และจะทำให้เราได้รู้ขนาดของทะเลลึกในอีกสองทศวรรษข้างหน้า ซึ่งวิธีการผลิตในทะเลอาจใช้ไม่ได้เลย”

เขากล่าวว่าในปัจจุบันเอกซโปรกำลังพิจารณาที่จะพัฒนาแหล่งน้ำมันแห่งหนึ่งใกล้ ๆ เกร็น แหล่งนี้มีชื่อเมื่อเร็ว ๆ นี้ว่า แหล่งไอเดอร์ “ไอเดอร์เป็นแหล่งน้ำมันเล็ก ๆ และเรากำลังศึกษาเรื่องการพัฒนาทางเทคนิคที่เป็นไปได้ แต่ก็ยังต้องรอการตัดสินใจขั้นสุดท้าย

“แม้ว่างานโครงการพัฒนาจะดำเนินต่อไป เรายังคงหาน้ำมันและแก๊สใหม่ ๆ ต่อไปและคาดว่าจะได้รายละเอียดการอนุญาตครั้งที่เจ็ดจากรัฐบาล ซึ่งหวังว่าจะได้รับพื้นที่สำรวจเพิ่มขึ้นอีก

“เอกซโปรเพิ่งเริ่มขุดเจาะเมื่อปีที่แล้ว หรือมีส่วนอยู่ในค่าใช้จ่ายในการขุดและประเมินค่าสำรวจบ่ออีก 9 แห่ง

ในทะเลเหนือตอนกลางและตอนเหนือ ความพยายามนี้จะเพิ่มขึ้นในปีนั้นนอกเหนือจากโครงการที่ปฏิบัติอยู่ในนามของหุ้นส่วนเชลล์ - เอสโซ่ เราจะทำการขุดในน้ำลึกมาก ๆ ทางตะวันตกของคาบสมุทรเซทแลนด์ เช่นเดียวกับบนบกในแอสต์ฟอร์ดเชอร์และทางใต้ของอังกฤษ”

ราว ๆ ช่วงกลางทศวรรษ 1980 ในนามของเชลล์และเอสโซ่เอกซโปรตั้งเป้าหมายจะผลิตน้ำมันวันละ 800,000 บาร์เรล แก๊สเหลว 100,000 บาร์เรล และแก๊สสองพันล้านคิวบิกฟุต

“เมื่อถึงเวลานั้นเราจะต้องลงทุนในทะเลเหนือของสหราชอาณาจักร 9,000 ล้านปอนด์ และดูเหมือนว่าเงินลงทุนประจำปียังคงจะดำเนินต่อไปถึงทศวรรษหน้า”

มัลกลิม ฟอร์ด ผู้อำนวยการฝ่ายปฏิบัติการของเชลล์เอกซโปรผู้ซึ่งเพิ่งเกษียณอายุงานกล่าวว่า “เชลล์ปฏิบัติงานอยู่ในน่านน้ำลึกหลายแห่งในโลก ทั้งที่นี่และที่อื่น ๆ ในโลก เรายังต้องการและสามารถใช้เทคโนโลยีล่าสุดและผู้เชี่ยวชาญของเชลล์ชั้นยอด แต่ก็ก็เป็นเพียงในทะเลเหนือเท่านั้นที่เราต้องประกอบเพื่อให้สมกับที่อยู่ห่างไกลจากผืนแผ่นดินและสภาพที่ไม่ مأوى รวมทั้งการทำงานที่คาดอะไรล่วงหน้าไม่ได้เลย

“ผมได้ทำงานกับเชลล์ในแหล่งน้ำมันมานานหลายแห่งตลอด 28 ปีที่ผ่านมา ตามบิงโนปา ทะเลทราย ไม่มีที่ไหนเลยที่จะก่อความยากลำบากในการผลิตเหมือนกับการปฏิบัติการในท่ามกลางอากาศในทะเลเหนือ”

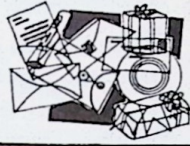
“อะไรก็ตามที่จะเข้าไปตั้งในน่านน้ำทะเลเหนือ ไม่ว่าจะเคลื่อนที่หรืออยู่กับที่ จะต้องได้รับการออกแบบเพื่อให้ทนคลื่นที่สูงถึง 100 ฟุตได้ และลมซึ่งมีความเร็วสูงถึง 160 ไมล์ต่อชั่วโมง หรือที่เรียกกันว่า “พายุ 100 ปี” ท่านคงจะวาดภาพคลื่น 100 ฟุตได้ถ้าเห็นภาพอาคาร 10 ชั้น ที่เคลื่อนที่ 40 ไมล์ต่อชั่วโมง โครงสร้างของเราจะต้องได้รับการออกแบบให้ทนทานต่อสิ่งเหล่านี้”

“ดังนั้นนี่จึงเป็นการท้าทายที่แท้จริง เพื่อพัฒนาความสะดวกสบายและเทคนิค เพื่อให้อยู่ได้โดยปลอดภัยจากสิ่งแวดล้อมที่ทารุณ เพื่อฝึกหัดผู้ผลิตรุ่นใหม่และแน่นอนเพื่อดำเนินโครงการต่อไปอย่างประหยัด”

จอห์น เจนนิ่งส์ สรุปการอภิปรายโดยกล่าวว่านอกจากต้องใช้เงินมหาศาลและความพยายามทางเทคโนโลยีอย่างสูงซึ่งอุตสาหกรรมน้ำมันได้ทุ่มเทในทะเลเหนือ ธุรกิจการผลิตในทะเลที่นั่นก็ยังเป็นเพียงการเริ่มต้นเท่านั้น “บริษัทน้ำมันยังจะต้องเผชิญการทำลายอันใหญ่หลวงในกาลข้างหน้า - สำหรับเชลล์ - ยังต้องเดินทางท่ามกลางความน่าพรันพริ้งไปอีกไกล”



# Letters



11th July '80.

Dear Sir,

St. Gabriel's College is very honoured to be selected as one of the participants in the annual Shell Quiz. In our opinion, we think that it's one of the best programmes which keep all the students informed in various fields of general knowledge. Apart from that it also helps tremendously to culture friendship among the participating members. We hope that the Shell Company will continue to promote education and better understanding among our youth.

We thank you very much for your effort towards upgrading education in the kingdom.

Yours sincerely,

(Rev: Bro. Vinai Viriyavidhayavongs)  
Vice-rector.

(คำแปล)

โรงเรียนเซนต์คาเบรียล  
565 ถนนสามเสน ด.วชิรพยาบาล  
อ.ดุสิต กรุงเทพฯ 3

เรียน บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด

โรงเรียนเซนต์คาเบรียลรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้  
รับเลือกเข้าร่วมรายการตอบปัญหาภาษาอังกฤษประจำปี  
ทางโรงเรียนมีความเห็นว่ารายการนี้เป็นรายการที่ดีที่สุด  
รายการหนึ่งซึ่งทำให้นักเรียนได้รับความรู้ทั่วไปอย่างกว้าง  
ขวางในหลาย ๆ ด้าน นอกจากนั้นยังช่วยให้มีความสัมพันธ์  
อันดีระหว่างโรงเรียนต่าง ๆ ที่ร่วมรายการนี้เป็นอย่างมาก  
โรงเรียนหวังว่าบริษัทเชลล์คงจะสนับสนุนส่งเสริมให้เด็ก ๆ  
ได้มีการศึกษาและความเข้าใจกันให้ดีขึ้นต่อไป

โรงเรียนขอขอบพระคุณอย่างยิ่งที่บริษัทฯ พยายาม  
ส่งเสริมการศึกษาของประเทศให้ดีขึ้น

ขอแสดงความนับถือ

ภราดา วินัย วิริยะวิทวงศ์  
ผู้ช่วยอธิการ



วันที่ 14 กรกฎาคม 2523

เรื่อง ขอขอบคุณ

เรียน คุณสมใจ สิริสิงห์

ตามที่ท่านได้กรุณาไปเป็นองค์ปาฐก "เรื่องสถานการณ์  
น้ำมัน" ให้แก่สโมสรโรตารีดุสิต เมื่อวันที่จันทร์ที่ 14 กรกฎาคม  
2523 นั้น ทางสโมสรโรตารีดุสิตรู้สึกซาบซึ้งในความกรุณา  
ของท่านเป็นอย่างยิ่ง เรื่องที่ท่านได้กรุณาบรรยายนับว่า เป็น  
ประโยชน์และเป็นที่น่าสนใจของบรรดาสมาชิกทุกคน

กระผมในนามของสโมสรโรตารีดุสิต ขอขอบพระคุณ  
ท่านมา ณ ที่นี้อีกครั้งหนึ่ง และหวังว่าท่านจะให้ความกรุณา  
ต่อสโมสรของเราในโอกาสต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง  
(รท.ม.ร.ว.โอภาส กาญจนะวิชัย)  
นายกสโมสรโรตารีดุสิต

ที่ มท.0904/11488

กรมราชทัณฑ์

16 มิถุนายน 2523

เรื่อง การบริจาคเครื่องอัดสำเนา

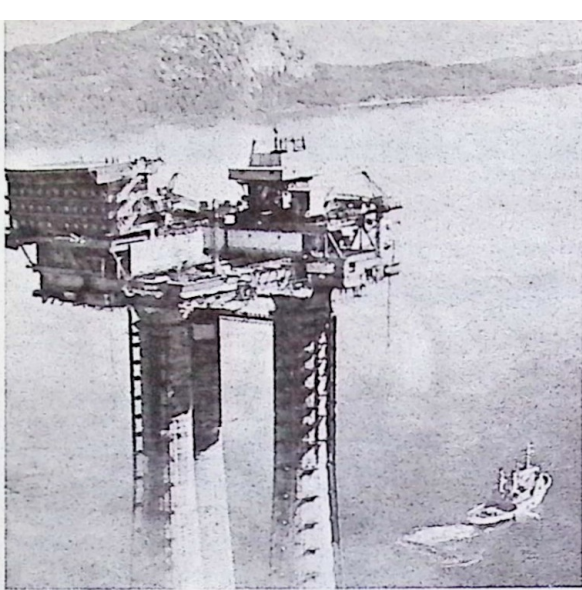
เรียน ผู้จัดการบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด

ด้วยกรมราชทัณฑ์ ได้รับรายงานจากเรือนจำกลาง  
คลองเปรม ว่า ท่านได้มีจิตศรัทธาบริจาคเครื่องอัดสำเนา  
โอลิมเปีย จำนวน 1 เครื่อง ให้เรือนจำ เพื่อใช้ประโยชน์  
ในการฝึกอบรมของโรงเรียนผู้ใหญ่เปรมประชาวิทยา เรือน  
จำ ได้รับและดำเนินการตามความประสงค์ของท่านแล้ว  
นับว่าเป็นประโยชน์ เป็นผลดี แก่เรือนจำ และผู้ต้องขัง  
เป็นอย่างยิ่ง

กรมราชทัณฑ์ มีความซาบซึ้งในกุศลจิตเจตนาของท่าน  
เป็นอย่างมาก จึงขอขอบคุณ และอนุโมทนา มา ณ โอกาสนี้  
ขออำนาจพรให้ท่านและเจ้าพนักงานบริษัทเชลล์แห่งประ  
เทศไทย จำกัด จงประสบความสำเร็จความสุขความเจริญยิ่ง ๆ ขึ้นไป

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง  
(นายอาภา ภมรบุตร)  
รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน  
อธิบดีกรมราชทัณฑ์





“แม้กระนั้นก็ตามกับความหวังอันนำเกรงขามนี้เรายังให้อำนาจความสะดวกในการผลิตที่ต้องพึ่งพาเกี่ยวข้องร่วมกันสำหรับแหล่งเบรนท์ คอร์โมรันท์ และดันลิน โดยการส่งแก๊สตามท่อในระบบแฟล็กซ์ และอำนาจความสะดวกในการดำเนินการวิธีที่สถานีปลายทางร่วมกัน”

ยิ่งกว่านั้น โครงการใหญ่ ๆ สองโครงการกำลังได้รับการพัฒนา คือโครงการคอร์โมรันท์เหนือและโครงการฟุลเมอร์ ทั้งสองแห่งมีน้ำมันสำรองประมาณ 500 ล้านบาร์เรลและอีกหลาย ๆ แห่งกำลังได้รับการพิจารณาอย่างเอาใจจริงเอาใจ

เขายังชี้ให้เห็นว่าส่วนหนึ่งของแหล่งคอร์โมรันท์ยังไม่มีทางที่จะเข้าไปติดตั้งแท่นขุดได้เลย โครงการพัฒนาส่วนกลางของแหล่งนี้จะใช้ศูนย์กลางหลาย ๆ ทบได้น้ำมันราคาประมาณ 34 ล้านปอนด์ ซึ่งปากท่อจะอยู่ที่ก้นทะเล

“นี่คือตัวอย่างของการเสี่ยงทางเทคโนโลยีซึ่งเราต้องยอมรับ การที่จะได้รับความรอบรู้มากก็คือการลงทุนสำหรับอนาคต และจะทำให้เราได้รู้อนาคตของทะเลลึกในอีกสองทศวรรษข้างหน้า ซึ่งวิธีการผลิตในทะเลอาจใช้ไม่ได้เลย”

เขากล่าวว่าในปัจจุบันเอกซโปรกำลังพิจารณาที่จะพัฒนาแหล่งน้ำมันแห่งหนึ่งใกล้ ๆ เกิร์น แหล่งนี้มีชื่อเมื่อเร็ว ๆ นี้ว่า แหล่งไอเดอร์ “ไอเดอร์เป็นแหล่งน้ำมันเล็ก ๆ และเรากำลังศึกษาเรื่องการพัฒนาทางเทคนิคที่เป็นไปได้ แต่ก็ยังต้องรอการตัดสินใจขั้นสุดท้าย

“แม้ว่างานโครงการพัฒนาจะดำเนินต่อไป เรายังคงหาน้ำมันและแก๊สใหม่ ๆ ต่อไปและคาดว่าจะได้รายละเอียดการอนุญาตครั้งที่เจ็ดจากรัฐบาล ซึ่งหวังว่าจะได้รับพื้นที่สำรวจเพิ่มขึ้นอีก

“เอกซโปรเพิ่งเริ่มขุดเจาะเมื่อปีที่แล้ว หรือมีส่วนอยู่ในค่าใช้จ่ายในการขุดและประเมินค่าสำรวจบ่ออีก 9 แห่ง

ในทะเลเหนือตอนกลางและตอนเหนือ ความพยายามนี้จะเพิ่มขึ้นในปีนี้นอกจากโครงการที่ปฏิบัติอยู่ในนามของหุ้นส่วนเชลล์ - เอสโซ่ เราจะทำการขุดในน้ำลึกมาก ๆ ทางตะวันตกของคาบสมุทรเซทแลนด์ เช่นเดียวกับบนบกในสแตฟฟอร์ดเชอร์และทางใต้ของอังกฤษ”

ราว ๆ ช่วงกลางทศวรรษ 1980 ในนามของเชลล์และเอสโซ่เอกซโปรตั้งเป้าหมายจะผลิตน้ำมันวันละ 800,000 บาร์เรล แก๊สเหลว 100,000 บาร์เรล และแก๊สสองพันล้านคิวบิกฟุต

“เมื่อถึงเวลานั้นเราจะต้องลงทุนในทะเลเหนือของสหราชอาณาจักร 9,000 ล้านปอนด์ และดูเหมือนว่าเงินลงทุนประจำปียังจะต้องดำเนินต่อไปถึงทศวรรษหน้า”

**มัลกลัม ฟอร์ด** ผู้อำนวยการฝ่ายปฏิบัติการของเชลล์ เอกซโปรผู้ซึ่งเพิ่งเกษียณอายุงานกล่าวว่า “เชลล์ปฏิบัติงานอยู่ในน่านน้ำลึกหลายแห่งในโลก ทั้งที่นี่และที่อื่น ๆ ในโลก เรายังต้องการและสามารถใช้เทคโนโลยีล่าสุดและผู้เชี่ยวชาญของเชลล์ชั้นยอด แต่ก็ก็เป็นเพียงในทะเลเหนือเท่านั้นที่เรามีองค์ประกอบเพื่อให้สมกับที่อยู่ห่างไกลจากผืนแผ่นดินและสภาพที่ไม่แน่นอน รวมทั้งการทำงานที่คาดอะไรล่วงหน้าไม่ได้เลย

“ผมได้ทำงานกับเชลล์ในแหล่งน้ำมันมานานหลายแห่งตลอด 28 ปีที่ผ่านมา ตามบิงในป่า ทะเลทราย ไม่มีที่ไหนเลยที่จะก่อความยากลำบากในการผลิตเหมือนกับปฏิบัติการในท่ามกลางอากาศในทะเลเหนือ”

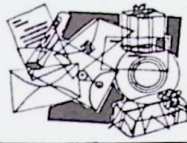
“อะไรก็ตามที่จะเข้าไปติดตั้งในน่านน้ำทะเลเหนือ ไม่ว่าจะเคลื่อนที่หรืออยู่กับที่ จะต้องได้รับการออกแบบเพื่อให้ทนคลื่นที่สูงถึง 100 ฟุตได้ และลมซึ่งมีความเร็วสูงถึง 160 ไมล์ต่อชั่วโมง หรือที่เรียกกันว่า “พายุ 100 ปี” ท่านคงจะวาดภาพคลื่น 100 ฟุตได้ถ้าเห็นภาพอาคาร 10 ชั้น ที่เคลื่อนที่ 40 ไมล์ต่อชั่วโมง โครงสร้างของเราจะต้องได้รับการออกแบบให้ทนทานต่อสิ่งเหล่านั้น”

“ดังนั้นนี่จึงเป็นการท้าทายที่แท้จริง เพื่อพัฒนาความสะดวกสบายและเทคนิค เพื่อให้อยู่ได้โดยปลอดภัยจากสิ่งแวดล้อมที่ทารุณ เพื่อฝึกหัดผู้ผลิตรุ่นใหม่และแน่นอนเพื่อดำเนินโครงการต่อไปอย่างประหยัด”

จอห์น เจนนิ่งส์ สรุปการอภิปรายโดยกล่าวว่านอกจากต้องใช้เงินมหาศาลและความพยายามทางเทคโนโลยีอย่างสูงซึ่งอุตสาหกรรมน้ำมันได้ทุ่มเทในทะเลเหนือ ธุรกิจการผลิตในทะเลที่นั่นก็ยังเป็นเพียงการเริ่มต้นเท่านั้น “บริษัทน้ำมันยังจะต้องเผชิญการท้าทายอันใหญ่หลวงในกาลข้างหน้า - สำหรับเชลล์ - ยังต้องเดินทางท่ามกลางความน่าพรันพริ้งไปอีกไกล”



# Letters



11th July '80.

Dear Sir,

St. Gabriel's College is very honoured to be selected as one of the participants in the annual Shell Quiz. In our opinion, we think that it's one of the best programmes which keep all the students informed in various fields of general knowledge. Apart from that it also helps tremendously to culture friendship among the participating members. We hope that the Shell Company will continue to promote education and better understanding among our youth.

We thank you very much for your effort towards upgrading education in the kingdom.

Yours sincerely,

(Rev: Bro. Vinai Viriyavidhayavongs)  
Vice-rector.

(คำแปล)

โรงเรียนเซนต์คาเบรียล  
565 ถนนสามเสน ต.วชิรพยาบาล  
อ.ดุสิต กรุงเทพฯ 3

เรียน บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด

โรงเรียนเซนต์คาเบรียลรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้  
รับเลือกเข้าร่วมรายการตอบปัญหาภาษาอังกฤษประจำปี  
ทางโรงเรียนมีความเห็นว่ารายการนี้เป็นรายการที่ดีที่สุด  
รายการหนึ่งซึ่งทำให้นักเรียนได้รับความรู้ทั่วไปอย่างกว้าง  
ขวางในหลาย ๆ ด้าน นอกจากนั้นยังช่วยให้มีความสัมพันธ์  
อันดีระหว่างโรงเรียนต่าง ๆ ที่ร่วมรายการนี้เป็นอย่างมาก  
โรงเรียนหวังว่าบริษัทเชลล์คงจะสนับสนุนส่งเสริมให้เด็ก ๆ  
ได้มีการศึกษาและความเข้าใจกันให้ดีขึ้นต่อไป

โรงเรียนขอขอบพระคุณอย่างยิ่งที่บริษัทฯ พยายาม  
ส่งเสริมการศึกษาของประเทศให้ดีขึ้น

ขอแสดงความนับถือ

ภราดา วินัย วิริยะวิทย์วงศ์  
ผู้ช่วยอธิการ



วันที่ 14 กรกฎาคม 2523

เรื่อง ขอขอบคุณ

เรียน คุณสมใจ สิริสิงห์

ตามที่ท่านได้กรุณาไปเป็นองค์ปาฐก "เรื่องสถานการณ์  
น้ำมัน" ให้แก่สโมสรโรตารีดุสิต เมื่อวันที่จันทร์ที่ 14 กรกฎาคม  
2523 นั้น ทางสโมสรโรตารีดุสิตรู้สึกซาบซึ้งในความกรุณา  
ของท่านเป็นอย่างยิ่ง เรื่องที่ท่านได้กรุณารายงานนับว่า เป็น  
ประโยชน์และเป็นที่น่าสนใจของบรรดาสมาชิกทุกคน

กระผมในนามของสโมสรโรตารีดุสิต ขอขอบพระคุณ  
ท่านมา ณ ที่นี้อีกครั้งหนึ่ง และหวังว่าท่านจะให้ความกรุณา  
ต่อสโมสรของเราในโอกาสต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง  
(รท.ม.ร.ว.โอภาส กาญจนะวิชัย)  
นายกสโมสรโรตารีดุสิต

ที่ มท.0904/11488

กรมราชทัณฑ์

16 มิถุนายน 2523

เรื่อง การบริจาคเครื่องอัดสำเนา

เรียน ผู้จัดการบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด

ด้วยกรมราชทัณฑ์ ได้รับรายงานจากเรือนจำกลาง  
คลองเปรม ว่า ท่านได้มีจิตศรัทธาบริจาคเครื่องอัดสำเนา  
โอลิมเปีย จำนวน 1 เครื่อง ให้เรือนจำ เพื่อใช้ประโยชน์  
ในการฝึกอบรมของโรงเรียนผู้ใหญ่เปรมประชาวิทยา เรือน  
จำ ได้รับและดำเนินการตามความประสงค์ของท่านแล้ว  
นับว่าเป็นประโยชน์ เป็นผลดี แก่เรือนจำ และผู้ต้องขัง  
เป็นอย่างยิ่ง

กรมราชทัณฑ์ มีความซาบซึ้งในกุศลจิตเจตนาของท่าน  
เป็นอย่างมาก จึงขอขอบคุณ และอนุโมทนา มา ณ โอกาสนี้  
ขออำนาจพรให้ท่านและเจ้าพนักงานบริษัทเชลล์แห่งประ  
เทศไทย จำกัด จงประสบความสุขความเจริญยิ่ง ๆ ขึ้นไป

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

(นายอาภา ภมรบุตร)

รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน  
อธิบดีกรมราชทัณฑ์





## NEW RECRUITS

**Khun Peerachai Lertkusol**, joined on 9.6.80 as Agrochem. Sales Developer, Chemicals Department.  
**Khun Pachongchit Noibuatip**, joined on 1.7.80 as Data Entry Operator, Information & Computer Services, Finance.

## PROMOTIONS/TRANSFERS

### MARKETING, SALES

**Khun Virot Siripaibul**, has been transferred from the post of Depot Operations Superintendent, Donmuang Airfield, LPG/International Sales, to the post of Chiangmai Depot Superintendent, Supply & Distribution, Operations, since 1.6.80

**Khun Praphanphong Banakarn**, has been promoted from the post of Crew Supervisor, Donmuang Airfield, to the post of Depot Operations Superintendent, Donmuang Airfield, LPG/International Sales, since 1.6.80.

**Khun Santi Bantu-opaswong**, S.R. Songkhla, has been transferred from South Thailand, Marketing, to Resellers Sales Services, Resellers Sales, Marketing, with effect from 1.7.80.

**Khun Thanyavit Leerasanthana**, S.R. Chumporn, has been transferred from South Thailand, Marketing, to Resellers Sales Services, Resellers Sales, Marketing, with effect from 1.7.80.

**Khun Apinan Na Ranong**, will be transferred from the post of S.R. Central Area 216, Resellers Central, to the post of Licensing Officer, Design & Engineering, Resellers, with effect from 12.7.80.

**Khun Arthon Vechsanit**, will be transferred from the post of Licensing Officer, Design & Engineering, to the post of Riverine Sales Developer, Market Development, Resellers, with effect from 19.7.80.

**Khun Prathuang Luepanich**, will be transferred from the post of Riverine Sales Developer, Market Development, to the post of S.R. Central Area 216, Resellers Central, Resellers, with effect from 26.7.80.

### MARKETING, OPS.

**Khun Pairach Chailertpongsar**, has been transferred from the post of Depot Trainee, Depot Operations, to the post of Assistant Depot Superintendent - Phuket, Depot Operations, Supply & Distribution, Operations since 30.6.80.

**Khun Kanok Suwannachat**, will be promoted from the post of Assistant Depot Superintendent - Phuket, Depot Operations, to the post of Assistant Depot Superintendent - Samudsongkram, Depot Operations, Supply & Distribution, Operations on 15.7.80.

**Khun Thadpong Sundarapipith**, will be promoted from the post of Assistant Depot Superintendent - Samudsongkram, Depot Operations, Supply & Distribution, Operations, to the post of Dealer Development Assistant, Dealer Development, Reasellers on 30.7.80.

**Khun Kriengkiert Choochavalit**, has been promoted from the post of Assistant Shift Supervisor, Installation Ops., to the post of General Shift Supervisor Inst. Ops., Chongnonsri Installation, since 9.6.80.

**Khun Taweekate Distsomcheep**, has been promoted from the post of D/O Clerk II, Chongnonsri Installation, to the post of Assistant Cashier, CNS., Operations since 16.6.80.

**Khun Phipat Singsansaneeisiri**, has been promoted from the post of Assistant Cashier, Chongnonsri Installation, to the post of Assistant D/O Supervisor, CNS., Operations since 23.6.80.

**Khun Vijitr Thitipravat**, has been promoted from the post of Assistant D/O Supervisor, Chongnonsri Installation, to the post of D/O Supervisor, CNS., Operations since 30.6.80.

**Khun Pramote Kuprasert**, has been transferred from the post of D/O Supervisor, CNS., Operations, to the post of Office Services Supervisor, Personnel & Office Services, Personnel since 1.7.80.

### FINANCE

**Khun Velldaa Bunnag**, has been promoted from the post of Materials & Order Clerk, Expenditure, Budget Control, Finance, to the post of Pricing/Control Clerk, Chemicals Services, Chemicals, since 23.6.80.

### CHEMICALS

**Khun Ganda Liuchalermwongse**, has been promoted from the post of Pricing/Control Clerk, Chemicals Services, Chemicals, to the post of Staffing Officer, Personnel Planning, Personnel, since 30.6.80.

**Denpong Pollakorn, PN; 3.7.80**





## เข้าใหม่

**คุณพีระชัย เลิศกุล** เข้าเซลล์ 9 มิ.ย.23 ในตำแหน่งพนักงานพัฒนาการขายเคมีภัณฑ์เกษตร ฝ่ายเคมี

**คุณผจงจิต น้อยบัวทิพย์** เข้าเซลล์ 1 ก.ค.23 ในตำแหน่งพนักงานป้อนข้อมูลเครื่องคอมพิวเตอร์ แผนกข่าวสารและบริการคอมพิวเตอร์ ฝ่ายการเงิน

## เลื่อนตำแหน่ง/โยกย้าย

**คุณวิโรจน์ ศิริไพบุลย์** ย้ายจากหัวหน้าหน่วยปฏิบัติการคลังน้ำมันเซลล์ดอนเมือง ฝ่ายขายเซลล์แก๊สและการค้าพิเศษ ไปดำรงตำแหน่งหัวหน้าคลังน้ำมันเชียงใหม่ แผนกจัดหาและจัดจำหน่าย ฝ่ายปฏิบัติการ ตั้งแต่ 1 มิ.ย.23

**คุณประพันธ์พงศ์ บรรณการ** ได้รับเลื่อนจากหัวหน้าพนักงานเติมน้ำมันเครื่องบินคลังน้ำมันเซลล์ดอนเมือง เป็นหัวหน้าหน่วยปฏิบัติการคลังน้ำมันเซลล์ดอนเมือง ฝ่ายขายเซลล์แก๊ส/การค้าพิเศษ ตั้งแต่ 1 มิ.ย.23

**คุณสันติ บัญฑ์โอภาสวงศ์** ย้ายจากผู้แทนฝ่ายขายเซลล์ภาคใต้เขตสงขลา ส่วนการตลาด มาสังกัดแผนกบริการฝ่ายขายด้านค้าช่วง ส่วนการตลาด ตั้งแต่ 1 ก.ค.23

**คุณธัญญวิทย์ ลีระสันธนะ** ย้ายจากผู้แทนฝ่ายขายเซลล์ภาคใต้เขตชุมพร ส่วนการตลาด มาสังกัดแผนกบริการฝ่ายขายด้านค้าช่วง ส่วนการตลาด ตั้งแต่ 1 ก.ค.23

**คุณอภิรักษ์ ณ ระนอง** ย้ายจากผู้แทนฝ่ายขายด้านค้าช่วงภาคกลาง เขต 216 ไปดำรงตำแหน่งพนักงานติดต่อใบอนุญาต แผนกออกแบบและวิศวกรรม ฝ่ายขายด้านค้าช่วง ตั้งแต่ 12 ก.ค.23

**คุณอาทร เวชสนิท** ย้ายจากพนักงานติดต่อใบอนุญาต แผนกออกแบบและวิศวกรรมไปเป็นพนักงานพัฒนาการขายด้านแม่น้ำ แผนกพัฒนาตลาด ฝ่ายขายด้านค้าช่วง ตั้งแต่ 19 ก.ค.23

**คุณประเทือง ลือพานิช** จะย้ายจากพนักงานพัฒนาการขายด้านแม่น้ำ แผนกพัฒนาตลาด ไปเป็นผู้แทนฝ่ายขายด้านค้าช่วงภาคกลาง เขต 216 ฝ่ายขายด้านค้าช่วง ตั้งแต่ 26 ก.ค.23

## ฝ่ายปฏิบัติการ, ส่วนการตลาด

**คุณไพรัช ชัยเลิศพงษา** จากพนักงานฝึกหัดด้านคลังน้ำมันต่างจังหวัด ไปเป็นผู้ช่วยหัวหน้าคลังน้ำมันเซลล์ภูเก็ต แผนกจัดหาและจัดจำหน่าย ฝ่ายปฏิบัติการ ตั้งแต่ 30 มิ.ย.23

**คุณกนก สุวรรณชาติ** จะได้รับเลื่อนจากผู้ช่วยหัวหน้าคลังน้ำมันภูเก็ต เป็นผู้ช่วยหัวหน้าคลังน้ำมันเซลล์สมุทรสงคราม หน่วยปฏิบัติการคลังน้ำมันต่างจังหวัด แผนกจัดหาและจัดจำหน่าย ฝ่ายปฏิบัติการ, 15 ก.ค.23

**คุณทัตพงศ์ สุนทรพิพิธ** จะได้รับเลื่อนจากผู้ช่วยหัวหน้าคลังน้ำมันสมุทรสงคราม หน่วยปฏิบัติการคลังน้ำมันต่างจังหวัด แผนกจัดหาและจัดจำหน่าย ฝ่ายปฏิบัติการ เป็นผู้ช่วยหัวหน้าหน่วยพัฒนาลูกค้า หน่วยพัฒนาลูกค้า ฝ่ายขายด้านค้าช่วง, 30 ก.ค.23

**คุณเกรียงเกียรติ ชูชาติ** ได้รับเลื่อนจากผู้ช่วยหัวหน้าคลังน้ำมันเซลล์นนทบุรี เป็นหัวหน้ากะทั่วไป หน่วยปฏิบัติการคลังน้ำมันเซลล์นนทบุรี ตั้งแต่ 9 มิ.ย.23

**คุณทวีเกียรติ ดิษฐ์สมชีพ** ได้รับเลื่อนจากพนักงานรับใบสั่งสินค้า II คลังน้ำมันเซลล์นนทบุรี เป็นผู้ช่วยพนักงานรับจ่ายเงิน คลังน้ำมันเซลล์นนทบุรี ฝ่ายปฏิบัติการ, 16 มิ.ย.23

**คุณพิพัฒน์ สิงห์คันสนีย์ศิริ** ได้รับเลื่อนจากผู้ช่วยพนักงานรับจ่ายเงินคลังนนทบุรี เป็นผู้ช่วยหัวหน้าหน่วยรับใบสั่งสินค้า คลังนนทบุรี ฝ่ายปฏิบัติการ, 23 มิ.ย.23

**คุณวิจิตร ฐิตประวดี** ได้รับเลื่อนจากผู้ช่วยหัวหน้าหน่วยรับใบสั่งสินค้าคลังเซลล์นนทบุรี เป็นหัวหน้าหน่วยรับใบสั่งสินค้า คลังเซลล์นนทบุรี ฝ่ายปฏิบัติการ, 30 มิ.ย.23

**คุณปราโมทย์ ภูประเสริฐ** ย้ายจากหัวหน้าหน่วยรับใบสั่งสินค้า คลังเซลล์นนทบุรี ฝ่ายปฏิบัติการ ไปเป็นหัวหน้าหน่วยบริการสำนักงาน แผนกบริการสำนักงานและการบุคคล ฝ่ายบุคคล ตั้งแต่ 1 ก.ค.23

## ฝ่ายการเงิน

**คุณแววตา บุญนาค** ได้รับเลื่อนจากพนักงานควบคุมบัญชีตึก แผนกควบคุมงบประมาณ ฝ่ายการเงิน เป็นพนักงานคิดราคา/ควบคุมค่าใช้จ่าย แผนกบริการขายเคมีภัณฑ์ ฝ่ายเคมี ตั้งแต่ 23 มิ.ย.23

## ฝ่ายเคมี

**คุณกานดา ลัวเฉลิมวงศ์** ได้รับเลื่อนจากพนักงานคิดราคา/ควบคุมค่าใช้จ่าย แผนกบริการขายเคมีภัณฑ์ ฝ่ายเคมี เป็นเจ้าหน้าที่การพนักงาน แผนกวางแผนงานบุคคล ฝ่ายบุคคล ตั้งแต่ 30 มิ.ย.23







By

"Daffodil"

My apology to **MKO**, because of the printing error : in fact on the first day of our tournament as reported in the last issue, when each Shell golfer was allowed one putter and two pieces of golf equipment for the **Captain Prize**. The winner was **Anuchint**, our very talented erstwhile **Open Junior Champ** while during his teens : his well-grooved swing, and aggressive game, and intensively trained shots were all responsible for the victory...

Our seemingly meek and modest **DMD, M.R. Sarisdiguna**, teamed up with our very energy-efficiency conscious **MKC, Siritas P.**, our golf prodigy **Anuchint S.**, our tall and towering **Denpong P.**, who has enjoyed writing a series of articles in **Sai Sampan**, mostly on 'Much ado about nothing', a great admirer of the late General Franco, despite the latter's nihilistic ideology, and several other golfers, totalling 12 in all, took the **MAS** to **KL** for the **SEA Golf** during the weekend of 6-7-8 June. During Saturday evening, after the very exhausting game, where most our golfers faltered and nearly fallen flat because of the **Malasian grass** and **heat waves**, the **Thai contingent** still went to **Genting Highlands**, to enjoy all the betting games; all but one nearly emptied their pockets. The exception was **M.R. Sarisdiguna** who gained so many dollars from the cunning 'one-armed bandit' !

## General News

**CNS Staff** (mostly from **Chemicals godown** and **composite plant**, and **H.O. Chemicals staff**, surprisingly 69 in total number, arranged a farewell party for **Virochana A.**, a graduate from the **UP** and a postgrad from the **US....** The party at **Chai Talay Chant Pen** on 3.6.80 was brightened up by **Prapan S.** who did a lot of play-off on some national

celebrities and using some very funny puns amidst a big laugh from the appreciative audience (staff & labour) ... **Khun Pensiri (Anne)** kept on giggling while collecting all the chicken bones for her dogs (two sterilised **Terriers** at home) and several others in **CNS compound**.

A farewell party was given at **Sirintr restaurant** on 12.6.80 to bid farewell to **Khun Prakong**, organised by **Sirivudh H.** of **Personnel** after his 1 year and 5 months cross-posting from **Thaisarco** to **Shell**. As a token of appreciation, **Prakong** was given a pen, inscribed beautifully "**Reminder of your life in Shell**".

The **M floor** once more has come to life because of the transfer/promotion of the new comer from the fourth floor : **Khun Charan C.** our new pretty **Information Manager** under **MKE, Prapa S.**, So no more fragmentation of information and no more the atmosphere of misery because of energy crisis, that is, logically, everyone on **M. floor** would think **Thailand afloat** on an ocean of oil !

**Benny Oben**, the rather shy **CM**, looking rather relaxed because the draught has gone and the heavy downpours starting, discovered the method of keeping himself slim and fit by running down and up to cash his cheques at the cashier himself, without bothering **Khun Absorn (Ab)** !

## Late News

**Paul Grøstad** and **Pongsak V.** sacrificed their precious weekend by taking a road trip from **Bangkok** to **Ayudhya** (sacked by the **Burmese** in 1767), together with dealers and **Tawil V.**, **Lek** and of course, **Chumsidhi**, the well-seasoned **SR**, on Sunday 6th July to attend the lunch party organized by the **Commandant of the Provincial Police Force, Area 1**. Before the party, **Paul** made a speech, with **Pongsak** as interpreter, that "... your leadership, General and the support of your very able men, you have achieved results in your area which is outstanding in all respects. The **Shell dealers** and the **Shell Co.** are most grateful to you and your men. And to show our appreciation, and as the more lasting memento of this work, we would like to present you with a token of our gratitude. We don't see this as the end of an importance, or the end of cooperation, we see it very much as a reminder of what good cooperation between public authority and business can do, and we are grateful."



# FAREWELL TO KHUN PRAKONG



## ภาพจากงานเลี้ยงส่งคุณประคอง ศุภสิทธิ์ กลับไทยชาร์โก้

รูปบน คุณเด่นพงษ์ พลละคร ผจก.ฝ่ายบุคคลกล่าวแทนชาวเซลล์ในความอาลัยที่มีต่อนายประคอง, รูปถัดมาคุณเด่นพงษ์มอบของขวัญแทนมิตรสหายซึ่งเป็นปากกาสัญลักษณ์ความเตือนใจ พร้อมด้วยของโปรดของคุณประคอง คือสารวัละ 52 ใบอีกหลายสำรับ คุณศรีสมภาพ ปรักกณะกุล ผจก.ส่งเสริมการขายและโฆษณา ยังกล่าวว่าคุณประคองจะลืมเซลล์จึงมอบเน็คไทตราเซลล์ให้ไว้เตือนใจอีกด้วย ส่วนรูปสุดท้าย คุณประคองกล่าวอำลา ทำให้ทุกคนอึ้งด้วยความอาลัย



โดย

“จุ่มจุ่ม” และสหาย

ความสดใสซาบซ่านจะมาเยือน ถ้าได้ย้ายสับเปลี่ยนตำแหน่ง ไม่ย่ำจำเจอยู่นาน ๆ มีข้อยืนยันไม่ต้องพักพิงสูงน้ ไกล ... คุณวีระชัย เจ้าตระกูล แปลงโฉมประหนึ่งสันนุราช ขลุ่ยตัว ขับโตโยต้าเจ็ดเจ้าแดงสดทั้งรถทั้งป้าย เล่นเรียบตามช่อง “บัสโลน” (bus loan) จากชั้นหกสู่แผนกควบคุมเครดิต ด้วยใบหน้าติดยิ้มหนุ่มกระชุ่มกระชวย ... พบคุณแหวดตา บุนนาค ไฉไลอีกโข เมื่อก้าวจากแผนกค่าใช้จ่าย ฝ่ายการเงิน ลงตามสามชั้นบันไดแห่งความมั่นคง สู่ฝ่ายบริการเคมี เพื่อสัมผัสมือประกายพลังของ คุณกานดา ลือเฉลิมวงศ์ ที่ทอด

ยื่นให้ด้วยความเต็มใจ ก่อนจากลยระเหิดระหงปีนบันได อีก 2 ชั้นขึ้นไปสู่ชั้นห้าในฐานะเจ้าหน้าที่การพนักงานฝ่ายบุคคล

ชื่อนั้นสำคัญจะนี่ ... ฟังแล้วฉ่าชื่น ให้บรรยากาศ สดสะอาดตาอาบนำฝนยามพลบ เมื่อเอื้อนเอ่ยนาม คุณ บานเย็น ใหม่ละออ หนุ่มใหญ่ใจงามแห่งคลังศรีราชา ... ฉงนในภาพพจน์ เมื่อวิทยุทางไกลเรียก คุณระวีวรรณ (ติ่ม) สารทศรี ชวนให้ตามไปดูตัว แล้วโฉนกลายกลับเป็นบุรุษ ฉกรรจ์หนวดอิมครีမ်สะท้อนใจสาวไปได้ ... คุณอำนวยพร กนิษฐานนท์ กับ คุณอรุณกัษ จันทรวงศ์ ชื่อที่แหวกมาน เมฆฝนพราปลายเดือน สู่อรุณแจ้งจางปางแห่งต้นเดือน ได้อย่างเหมาะสมเป็นโหงวเฮ้งทองเงินเดือนโดยเฉพาะ

ถึงจะออกตัว อย่างปลงดกว่า “ไม่แก้ดัดยาก” แต่คุณ ยุพิน นิวาศบุตร ก็ยังชื่นชมที่มีภาคการอบรมในหัวข้อ “จิต วิทยาในการปฏิบัติงาน” และเห็นสมควรสนับสนุนให้ พนักงานชาวเซลล์ทุกท่านได้เข้ารับการอบรมอย่างยิ่ง ...

(โปรดอ่านต่อไปในหน้า 13 ปีกขาว)



## ABOUT ENERGY IN THE DEVELOPING COUNTRIES

## เกร็ดเกี่ยวกับพลังงานในประเทศที่ กำลังพัฒนา

♣ The developing countries as a whole, with 70 per cent of the world's population, currently consume only 15 per cent of its total energy. But even to maintain present living standards, they will need to use 50 per cent more by the year 2000.

♣ Developing countries - around 100 of them - differ widely in economic, social and political structure, development prospects and economic bases. Some are oil exporters, but excluding these the developing countries as a whole have relatively low levels of income, compared to the industrialised world.

♣ With expanding populations, increasing urbanisation and ever-rising prices of imported oil, they are facing major energy problems.

♣ As well as the rising oil import costs, stagnation in industrialised countries' economic growth restricts their export markets.

♣ Some countries also face major problems with depletion of their major, non-commercial, energy sources - like firewood.

♣ Most developing countries lack the financial resources, skilled manpower and technical expertise to develop the sophisticated alternative energies - nuclear, - solar or geothermal - being pursued in the developed countries.

♣ Similarly, increased efficiency in energy use is feasible only to a limited extent in countries which use primarily non-commercial energy, or which are less urbanised.

♣ Estimates show that most developing countries traditionally use non-commercial biomass - wood, crop and animal residues - to provide over 60 per cent of their total energy needs. (The developed world primarily uses commercial energy - oil, gas, coal, nuclear and hydro).

♣ ประเทศที่กำลังพัฒนาทั้งหมดซึ่งมีพลเมืองประมาณ 70% ของประชากรทั่วโลกในปัจจุบันใช้พลังงานเพียง 15% ของพลังงานทั้งหมด แต่เพื่อที่จะรักษามาตรฐานความเป็นอยู่ในปัจจุบัน ประเทศเหล่านี้จะต้องใช้เพิ่มขึ้นอีก 50% ในปี ค.ศ. 2000

♣ ประเทศที่กำลังพัฒนา มีประมาณ 100 ประเทศ แตกต่างกันอย่างมากในด้านโครงสร้างทางเศรษฐกิจ, สังคม และทางการเมือง, ทั้งโอกาสการพัฒนา ตลอดจนกระทั้งฐานทางเศรษฐกิจ บางประเทศเป็นผู้ส่งน้ำมันออก แต่ถ้าไม่นับประเทศเหล่านี้แล้ว ประเทศที่กำลังพัฒนาส่วนใหญ่จะมีรายได้อยู่ในระดับต่ำ เมื่อเทียบกับโลกอุตสาหกรรม

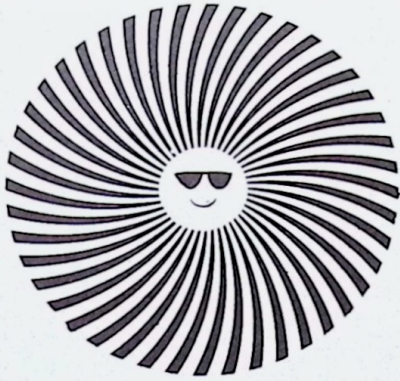
♣ ด้วยจำนวนประชากรที่ขยายตัวเพิ่มขึ้น ผู้คนก็อาศัยอยู่ในเมืองเพิ่มขึ้น และราคาน้ำมันที่ส่งเข้าสูงขึ้น ประเทศเหล่านี้ต่างก็เผชิญกับปัญหาสำคัญ ๆ ด้านพลังงาน

♣ ในขณะที่ราคาน้ำมันส่งเข้าสูงขึ้น ความเชื่อถือในความเติบโตทางเศรษฐกิจของประเทศอุตสาหกรรมก็จำกัดตลาดส่งออกไปด้วย

♣ The commercial development of biomass energy is potentially important ; this can be developed without highly sophisticated technology. Possible projects include the treatment of wood by efficient drying, conversion to charcoal, and pyrolysis; the fermentation of agricultural wastes to produce a 60 per cent methane gas, and fermentation of plants like sugar cane and cassava to yield ethanol.

♣ Constructive national energy policies and development programmes are vital; these should make the most of indigenous natural sources and take into account social criteria (unemployment problems could encourage labour-intensive development) ; human resources, and national and international political and economic frameworks, and relationships.





❖ บางประเทศยังเผชิญกับปัญหาใหญ่ ๆ คือ การหมดสิ้นไปของแหล่งพลังงานสำคัญที่ไม่ให้ผลเชิงพาณิชย์ ยกตัวอย่างเช่น เชื้อฟืน เป็นต้น

❖ ประเทศที่กำลังพัฒนาส่วนใหญ่ยังขาดแคลนแหล่งเงินทุน, ขาดบุคลากรที่มีความชำนาญและความเชี่ยวชาญทางเทคนิคที่จะพัฒนาพลังงานทดแทนที่ทันสมัยชนิดอื่น ๆ เช่น พลังงานนิวเคลียร์ พลังงานแสงอาทิตย์ หรือความร้อนจากธรณีซึ่งกำลังกระทำกันในประเทศที่พัฒนาแล้ว

❖ ในขณะเดียวกันประสิทธิภาพในการใช้พลังงานที่เพิ่มขึ้นเป็นไปได้เฉพาะในประเทศซึ่งใช้พลังงานที่ไม่ให้ผลขั้นต้นเชิงพาณิชย์ หรือประเทศซึ่งมีประชากรน้อย

❖ จากการคาดคะเนแสดงให้เห็นว่าประเทศที่กำลังพัฒนาส่วนใหญ่นิยมใช้พลังงานที่ได้จากซากและมูลของสัตว์ที่มีชีวิตที่ไม่มีผลเชิงพาณิชย์ เช่น ใต้ พืช มูลสัตว์ เพื่อสนองความต้องการทางพลังงานกว่า 60% (โลกที่พัฒนาแล้วใช้พลังงานเชิงพาณิชย์มาตั้งแต่แรก เช่น น้ำมัน แก๊ส ถ่านหิน นิวเคลียร์และไฮโดร)

❖ การพัฒนาพลังงานจากซากและมูลของสัตว์มีชีวิตเพื่อผลทางพาณิชย์ยังมีความสำคัญมากและสามารถพัฒนาได้โดยไม่ต้องใช้เทคโนโลยีสมัยใหม่ โครงการที่เป็นไปได้รวมถึงการเก็บรักษาไม่โดยวิธีทำให้แห้งอย่างมีประสิทธิภาพ การแปรสภาพให้เป็นถ่าน และการสังเคราะห์ด้วยความร้อน (pyrolysis) การหมักซากพืชเพื่อผลิตแก๊สมีเทน 60% และการหมักพืช เช่น อ้อย และมันสำปะหลังเพื่อให้ได้เอทานอล

❖ นโยบายและแผนงานพัฒนาที่มั่นคงประจำชาติด้านพลังงานเป็นเรื่องสำคัญนั่นคือ ควรจะนำแหล่งธรรมชาติในท้องถิ่นมาใช้ประโยชน์ให้มากที่สุด และจะต้องคำนึงถึงกฎเกณฑ์ทางสังคมด้วย (เช่น ปัญหาคนว่างงาน อาจสนับสนุนการพัฒนาคนงานเพิ่มขึ้น) ทรัพยากรมนุษย์ตลอดจนโครงร่างเศรษฐกิจและความสัมพันธ์ทางการเมืองทั้งในประเทศและระหว่างประเทศ

## จุ่มจุ่ม จุ่มจุ่ม จุ่มจุ่ม จุ่มจุ่ม จุ่มจุ่ม

“ใกล้เกลือบรับประทานต่าง” รายการเซลล์ชวนชิม จุ่มจุ่ม “อัน” จริง ๆ ไม่ได้กลืนฝีมือคนเซลล์เนื้อแท้บ้างหรือไม่ ก็ .. เด็ก “อินทรี ๆ” ในยุทธจักรเด็ก รส “ซิดซาย ยังจั้น ๆ” ไปหมด หากเทียบกับรสเยี่ยมเลิศของ “โสมประภาเกศ” ฝีมือเธอ “หนูเต๋า” โสมประภา ณ นครพนม ปราบได้สบายมาก ... กับข้าวแม่อะไรต่อแม่อะไรต้องยอมเข้าแถวคิวรอต่อฝีมือกับข้าว คุณสุวิรา ศรีภรรยา คุณวิฑูรย์ ขนงาม อย่างหือไม่ออก แต่ใจ “หมอมูจึงต้องตายเพราะงู” ด้วยหนอ 36-23-36 จำดับลงเป็นอดีตที่ไม่คืนกลับเพราะเสน่ห์ปลายจวักของเธอเองแท้ ๆ ... คุณชายถนัดศรี ก็คุณชายเถิด ถ้ามาทาบฝีมือปรุง “น้ำพริกอ่อง” ของ คุณชัยวัฒน์ เขวงชัยขงท่านก็ ต้องซิดลงขวดเองาย ๆ เหมือนกัน ถ้าเช่นนั้น ... ผ่ากลมแอร์วอนกระชิบได้โปรดส่งแคบหมูใส่อ้ว พริกอ่องรสล้ำไร้เทียมทาน ไปเยียวลละอ่อน ๆ ลูกน้องเก่าหนอยเตื่อะ แห้งแล้งจัดหลายแล้วกา ตั๊ตัญญาไว้จะว่าจะใด ? ... “ปลาหมอตายเพราะปาก” ให้เห็นใจสุภาพบุรุษหนุ่มโสดชาวเซลล์ทั้งหลายเป็นอย่างมาก ที่เคยหลวมตัวเรียกคุณพูนสุข สัตตบรรณานนท์ หรือ คุณฉวิล วรรณเกียรติ ว่า “คุณพี” มาก่อน อยากจะกลับตัวกลับใจ เรียกใหม่ ให้เป็นที่เคารพสูงกว่านั้น ก็เกรงการดิฉินถึงเสียผู้ใหญ่ จึงได้แต่อดอึดอ้าอึ้งไปตาม ๆ กัน ...

รายการส่งน้ำมันให้ลูกค้า ยังคงล้งทุกแห่ง เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพรวดเร็วด้วยฝีมือบริการเยี่ยมยอดจากห้องโอปะเรเตอร์ ... เช่นเดียวกัน งานจุกจิกด้านการส่งเอกสารไปรษณีย์ ได้ฝีมือ “เพชรฆาตดาวตก” มารวมกลุ่มจัดให้พร้อมในพริบตา ท้นการ ทุกวัน นำชมเซย ... กลไกที่สำคัญจุดหนึ่ง ของคล้งนทรีที่บริการลูกค้าทั่วประเทศคือหน่วยออกไปส่งจ่ายผลิตภัณฑ์ และหน่วยจัดส่ง อันทรงพลัง ... เอ้า...ช่วยกันรับคำชมไปทั่ว ๆ กันหนอยนะเจ้าคะ

มุทิตา อนุโมทนา ต่อ คุณสุวารี รุ่งเจริญชัย และ คุณศิริชัย นพประเสริฐ ที่สำเร็จ “เตรียม ซีเนียร์” จาก สำนัก ไอ.ซี.เอส. เรียบร้อยแล้ว ตั้งแต่ 1.7.80 สำหรับ “คุณหมวย” เธอยิ่งเป็นดอกฟ้าสูงสุดสอยที่บรรดาทาสเทวีต้องหวนให้ระทมถึงอยู่เรื่อยไป ... และอีก “เธอ” คุณรัชนา ประสงค์ดี ผู้มีอัธยาศัยงามเหมาะสมยิ่งต่อตำแหน่งพนักงานอาวุโสเจ้าหน้าที่ผลประโยชน์และสวัสดิการ ฝ่ายบุคคล ... ปริศนาความในใจเฟิงไขเมื่อห้าสิบสอง คุณไพบุลย์ จาละ เปรียบชีวิตที่ว่า ส.บ.ม.เสมือนไม่มี “ไส้ติ่ง” ไม่มีวันจะอักเสบเจ็บปวดได้ สงสารเธอ “ไส้ติ่ง” สาว ๆ ได้แต่เฝ้าโศกา....!



# **"SHELL — THAMMASART" SCHOLARSHIP PRESENTATION**

On 27th June, 1980 at Thammasart University's Hall, Mr. D.R. Welham, The Managing Director of The Shell Company of Thailand Limited presented 8 "Shell - Thammasart" scholarships valued at Baht 6,000.- each, totalling Baht 48,000.- to Thammasart students. The presentation ceremony was presided over by Prof. Dr. Prapasna Auychai, Rector of The University.

The total amount of scholarship donated this year was the interest of which derived from the Endowment of Baht 500,000.- which Shell donated on its 84th anniversary in Thailand in 1976. This was the 3rd presentation of the Scholarship Fund.

The 8 scholarships were awarded to :—

| NAME                             | FACULTY                         | YEAR |
|----------------------------------|---------------------------------|------|
| 1. Mr. Wuthisakdi Dikamyoi       | Law                             | 4th  |
| 2. Miss Suthiporn Thirasasna     | Commerce/Accountancy            | 4th  |
| 3. Miss Putha Bamroongsiri       | Social Science                  | 4th  |
| 4. Mr. Amnaj Srisuksan           | Economics                       | 3rd  |
| 5. Mr. Somsakdi Wisawasawaengsak | Communication Arts              | 3rd  |
| 6. Miss Preeyachit Thiamthongbai | Dept. of Sociology/Anthropology | 3rd  |
| 7. Miss Kalya Suddaen            | Liberal Arts                    | 3rd  |
| 8. Miss Chantana Vijaitharmmarit | Commerce/Accountancy            | 3rd  |



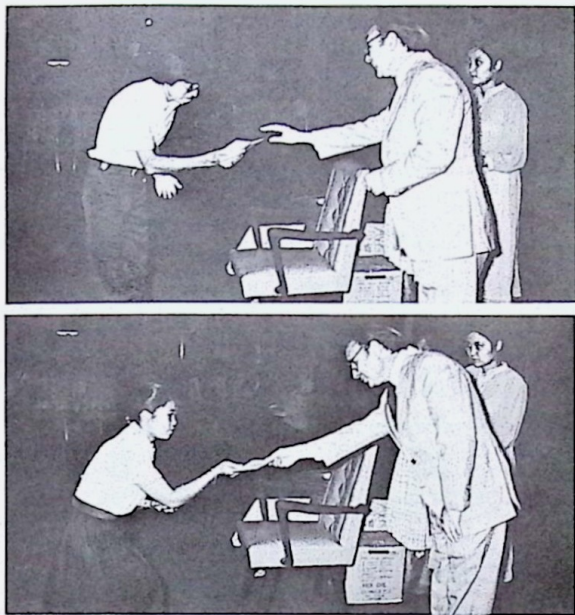
**NEW FACES  
IN SHELL**



**Khun Uthit Kulsavet : Workshop Control Clerk,  
Field Engineering, Operations Department**

คุณอุทิศ กุลเสวต : เป็นชาวบางกอกน้อยนี่เอง พอจบจาก  
ทวิธาภิเศก ก็เข้าช่างกลธนบุรี จบจากนั้นก็ไปต่อแผนก  
อิเล็กทรอนิกส์ที่วิทยาลัยกรุงเทพ เข้าเชลล์มาหลายปีในหน้าที่  
ตรวจสอบอุปกรณ์ต่าง ๆ ของปั๊มน้ำมันตามสถานีบริการ  
แล้วส่งไปให้ช่างเขตตามจังหวัดต่าง ๆ และในกรุงเทพฯ  
ตอนนี้มีหน้าที่ควบคุมดูแลเรื่องนี้จึงรู้สึกภูมิใจที่ได้ทำหน้าที่นี้  
เคยทำงานในห้องบันทึกเสียงของแผนกเผยแพร่ศาสนา ทำ  
รายการเทปออกอากาศมาบ้าง งานอดิเรกนอกจากปลูกต้นไม้  
และเลี้ยงสัตว์แล้ว ยังชอบผลไม้ให้ลูกค้ารับไปขายอีกด้วย  
บอกว่าทุกคนในแผนกให้ความเป็นกันเองและช่วยเหลือ  
เป็นอย่างดี จึงรู้สึกอบอุ่นตลอดมา





## พิธีมอบทุน “เชลล์ - ธรรมศาสตร์”

เมื่อวันที่ 27 มิถุนายน 2523 ณ หอประชุมมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ มร.ดี.อาร์.เวลล์ลัม ผู้อำนวยการจัดการของเชลล์ ได้มอบทุนการศึกษา “เชลล์ - มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์” แก่นักศึกษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จำนวน 8 ทุน ๆ ละ 6,000.- บาท รวม 48,000.- บาท (สี่หมื่นแปดพันบาทถ้วน) โดย ศาสตราจารย์ประภาส อวยชัย อธิการบดีเป็นประธาน

ทุนการศึกษาจำนวนนี้เป็นผลประโยชน์ที่ได้จากทุนนอน “เชลล์ - มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์” จำนวน 500,000.- บาท (ห้าแสนบาทถ้วน) ที่บริษัทวอมอบให้มหาวิทยาลัยฯ เนื่องในโอกาสที่บริษัทฯ ดำเนินกิจการในเมืองไทยมาครบ 84 ปี เมื่อ 23 กันยายน 2519 และครั้งนี้ นับเป็นครั้งที่ 3 ที่มีการมอบทุนจากผลประโยชน์ของทุนนอนจำนวนนี้

รายนามผู้ได้รับทุนดังต่อไปนี้ :—

### ผู้ได้รับทุนต่อเนื่องจากปี 2521

- |                  |           |
|------------------|-----------|
| 1. นายวุฒิศักดิ์ | ดีค้าย้อย |
| 2. น.ส.สุธีภรณ์  | ธีระศาสน์ |
| 3. น.ส.พุทธา     | บำรุงศิริ |

### ผู้ได้รับทุนปี 2522

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1. นายอำนาจ       | ศรีสุขสันต์     |
| 2. นายสมศักดิ์    | วิศวะแสงสุข     |
| 3. น.ส.ปรียะจิตร์ | เทียมทองใบ      |
| 4. น.ส.กัลยา      | สุดแดน          |
| 5. น.ส.จันทนา     | วิจิตรธรรมฤทธิ์ |

- |                         |             |
|-------------------------|-------------|
| คณะนิติศาสตร์           | ชั้นปีที่ 4 |
| คณะพาณิชย/บัญชี         | " 4         |
| คณะสังคมสงเคราะห์ศาสตร์ | " 4         |

- |                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| คณะเศรษฐศาสตร์                   | ชั้นปีที่ 3 |
| คณะวารสารศาสตร์/สื่อสารมวลชน     | " 3         |
| แผนกอิสระ สังคมวิทยา/มานุษยวิทยา | " 3         |
| คณะศิลปศาสตร์                    | " 3         |
| คณะพาณิชย/บัญชี                  | " 3         |

คุณชำนาญ ธีระสนธิกุล : หนุ่มสายเลือดอัสสัมชัญบางรัก ในชั้นต้นแล้วมาจบปริญญาตรีสาขาการบัญชีจากคณะพาณิชยศาสตร์และการบัญชีของธรรมศาสตร์ แม้ขณะนี้กำลังศึกษาโครงการปริญญาโททางการบัญชีภาคค่ำที่นั่นต่ออยู่ ก่อนมาเข้าเชลล์อดีตศิษย์ป็นผู้ได้รับรางวัลชนะเลิศการประกวดวาด

Khun Chamnarn Drirason-drikul : Finance Clerk, TSEPCO, Joined 16.5.1980 (B.A. in Accounting, Thammasart University)



ภาพระดับ ม.ศ. 3 ของอัสสัมชัญและผู้ออกแบบโดดเด่นเปรี้ยวกรของโรงเรียนตลอดจนฟุตบอลประเพณีจุฬา - ธรรมศาสตร์ คนนี้เคยได้เป็นพนักงานวิเคราะห์ ส่วนวิเคราะห์ ประเมินผล ฝ่ายกิจการสาขาของธนาคารไทยพาณิชย์ และเป็นพนักงานวิเคราะห์และเขียนข้อมูลป้อนเครื่องคอมพิวเตอร์ แผนกบัญชีของบริษัทไทยเสรีห้องเย็น จำกัด มาแล้ว เข้าไทยเชลล์เอ็กซ์พลอเรชั่น ในฐานะพนักงานแผนกบัญชีฝ่ายการเงิน ซึ่งต้องทำบันทึกและรวบรวมเอกสารลงบัญชีค่าใช้จ่ายในการสำรวจน้ำมัน สอบทานงบการบัญชีที่ส่งมาจากหน่วยสำรวจ แยกประเภทบัญชีต่าง ๆ เพื่อป้อนข้อมูลเข้าเครื่องคอมพิวเตอร์เพื่อออกงบทดลองและงบดุล แม้จะเป็นงานใหม่และค่อนข้างละเอียดต้องระมัดระวังแต่ก็อบอุ่น เพราะบริษัทให้อำนาจรับผิดชอบและควบคุมตนเอง บรรยายการ ทำงานก็เป็นกันเอง เพื่อนร่วมงานอัสสัมชัญทุกคน จึงคิดว่า จะทำงานได้ดี



**Khun Peeranooch Burusanon** : Typist, Chemicals Department. Joined 1.6.1980 (B.A. Business Administration, College of Commerce)



คุณพีระนุช บุรุษานนท์ : “ตู” มาจากเหนือ เธอเกิดที่ลำปาง แต่มาเรียนอนุบาล-ป.5 ที่อัมพรไพศาล, ป.6-ม.ศ.3 ที่ปิยะวิทยา จบประกาศนียบัตรวิชาชีพแผนกเลขานุการที่พาณิชยการราชดำเนิน และจบปริญญาตรีบริหารธุรกิจจากคณะบริหารธุรกิจที่วิทยาลัยการค้า เคยเป็นเลขานุการที่บริษัทการก่อสร้างแห่งหนึ่ง บริษัทเกี่ยวกับสายการบินต่างประเทศอีกแห่งหนึ่ง ครั้นแล้วก็มาหลงเสน่ห์เซลล์เข้าเลยได้มาอยู่แผนกเคมี ซึ่งนอกจากพิมพ์ดีดแล้วยังต้องลงบัญชีสต็อก ทำใบเบิกตัวอย่าง ฯลฯ เป็นต้น ซึ่งก็ถูกกับนิสัยที่เป็นคนไม่ชอบอยู่ว่าง ๆ ชอบงานที่แสดงความรู้ความสามารถและความรับผิดชอบของตนเอง เห็นว่าเซลล์มีระบบงานดี — เป็นขั้นตอน เป็นระเบียบ ทุกคนรับผิดชอบงานที่ได้รับมอบหมาย (อยู่ไปนาน ๆ แล้วตูจะรู้ว่าที่เคมีนั้น สปริตและทีมเว็คเยี่ยม คนที่เคยรับเชิญไปร้องเพลงทางทีวี.ช่อง 5 มาแล้ว ถ้ามารั้วไทยและเล่นกีตาร์ได้ด้วยอย่างตูนี่ รับรองว่าอีกหน่อยต้องได้แสดงความสามารถแน่ ๆ จ๊ะ เท่าที่ได้พิสูจน์เสี่ยงในงานวันก่อน ก็บอกได้ว่าจะมีงานให้ร้องอีกเยอะ)

**Khun Siriwan Suwanmanon** : Typist, Thai Shell Exploration and Production (Cert. of Computer Studies, Norwich City College, and Cert. of Secretarial Course, Cambridge Malborough, England)



คุณศิริวรรณ สุวรรณมานนท์ : น้อง “จืด” น้องสาวคนใหม่ของฝ่ายการสำรวจของเราเป็นชาวกรุงเทพฯ จบม.ศ. 3 ที่เซนต์โยเซฟคอนเวนต์แล้วได้ไปเรียนต่อที่อังกฤษ จบวิชาเลขานุการจากโรงเรียน Cambridge Malborough และได้ประกาศนียบัตรจากสมาคมชาวเลข พิมพ์ดีดระบบพิคตัมแมนด้วย อีกปีต่อมาก็ได้ประกาศนียบัตรวิชาคอมพิวเตอร์ศึกษาจาก Norwich City College ก่อนจะมาเข้าบริษัทซัมมิต เอนจิเนียริง เป็นพนักงานเขียนข้อมูลป้อนคอมพิวเตอร์ เผลอเผลอมาสงใจเซลล์เข้า เพราะเห็นผู้ใหญ่ที่เคยอยู่เซลล์มาแล้วนามสกุลเดียวกัน ท่านรักเซลล์มากแสดงว่ามีอะไรดีเลยมาสั่มคร และได้งานที่ตรงกับวิชาที่เรียนมาพอดี ชอบเล่นดนตรี โดยเฉพาะกีตาร์ เปียนโนก็ได้เล่นได้ ชอบว่ายน้ำ และตอนนี้กำลังเริ่มเทนนิส กีฬาที่กำลังอยู่ในความนิยม



ผู้เขียนในโอมานมองเห็นบ้านทรงอาหรับของผู้มีอันจะกิน ชาวโอมานใน Muscat

หน้า 17 ทิวทัศน์อ่าวหน้าเมือง Muscat เมืองหลวงของโอมาน

## เด่นพงษ์ พลนคร เขียน “จดหมายจากลอนดอน”

ฉบับที่ 12 ขึ้นแรกในแดนอาหรับราตรี

กุมภาพันธ์ 2523

คุณน้อย

ผมว่าจะไม่เขียนถึงคุณน้อยอีกแล้ว เพราะขณะนี้ตัวผมก็นั่งอยู่ในตึกเซลล์เหมือนกับคุณน้อย เพียงแต่ว่าอยู่กันคนละห้องเท่านั้น แต่โอกาสที่ผมจะได้มาเล่าอะไร ๆ ให้คุณน้อยฟังตัวต่อตัวก็ไม่มีแม้จะทำงานอยู่ที่ยเดียวกัน ดังนั้นทางเดียวที่ผมจะทำได้ก็คือต้องเขียนถึงคุณน้อยต่อไป และอีกอย่างเพื่อน ๆ ที่เขาอ่านจดหมายผมร่วมกับคุณน้อยก็จะมีโอกาสได้รู้เรื่องของผมต่อไปด้วย





ผมยังคิดอยู่เลยว่าการเที่ยวสเปนของผมนั้นเป็นระยะเวลาสั้นมาก สั้นจนไม่รู้ว่าจะสเปนอยู่ตรงไหนว่าจันแอะละ ดังนั้นเมื่อเพื่อน ๆ คนไทยที่สเปนเสนอแนะว่าให้ผมอยู่ต่ออีก ผมก็แทบจะรับคำเชิญทันที แต่ด้วยสำนึกอีกอย่างที่ว่าผมอยู่ต่างประเทศนานพอสมควรแล้ว ก็ควรจะรีบกลับบ้านเสียที และอีกประการหนึ่งทางสำนักงานใหญ่ที่ลอนดอนได้ติดต่อให้ผมมาดูงานด้านการสำรวจและชุดเจาะหาน้ำมันที่ประเทศโอมานไว้แล้ว ถ้าผมอยู่สเปนต่อผมก็เสียคน เพราะคงเปลี่ยนโปรแกรมไม่ทันแน่ ๆ ฉะนั้นผมจึงจำใจต้องจากสเปนลงมือไปด้วยใจหดหู่

วันจันทร์ที่ 14 มกราคม 2523 ผมต้องตื่นตั้งแต่ 6 โมงเช้า เพื่อเตรียมตัวออกจากบ้านพักให้ได้ในเวลา 7 โมง เพราะเครื่องบินจะออกจากสนามบิน MADRID ในเวลา 8.30 น. และทุกอย่างก็เป็นไปตามแผน คือคนขับรถของสถานทูตไทยมากดริงประตูบ้านเรียกเราตรงเวลา คือ 7.00 น. พวกเราก็กุ๊กกิ๊กหอบหิ้วกระเป๋าเดินทางลงไปที่รถและรีบกำชับให้คนขับรถของเรามุ่งตรงไปยังสนามบินทันที และเราก็ไปถึงสนามบินตรงตามเวลา ทั้ง ๆ ที่ถนนหนทางในเช้าวันนั้นยังเปียก ซื่นอย่างมา เพราะหิมะที่ตกหนักเมื่อคืนก่อนกำลังละลาย เมือง MADRID เช้าวันนั้นจึงแฉะและสกปรกพอควร

ผมและคุณสันทัดรีบวิ่งไปที่ทำการของบริษัท IBERIA ซึ่งเป็นบริษัทการบินสเปนที่ผมจะโดยสารเช้าวันนั้น คน

ขับรถของคุณสันทัดซึ่งเป็นคนสเปนหัวกระเป๋าดำเดินทางของผมวิ่งไปก่อนและเอากระเป๋าของผมขึ้นซึ่งทันที ผมก็เอาตัวและหนังสือเดินทางให้เจ้าหน้าที่ของสายการบินเพื่อดำเนินการตามระเบียบ เรียกว่า check-in ว่ายังจันแอะละ แต่เจ้าหน้าที่ของสายการบินไม่ยอมรับตัวจากผม และมองหน้าผมกับคุณสันทัดอย่างไม่พอใจ ผมก็ขยับตัวให้เขาอีกและบอกว่าผมจะไปโอมาน เจ้าหมอนั้นมันก็ไม่พูดกับผมอีก ผมก็บอกว่าเรื่องอะไรจึงไม่จัดการกับตัวของผม เขาก็พูดอย่างฉุน ๆ ว่าคนนั้นเขามาก่อน เขาเอากระเป๋าขึ้นซึ่งก่อนแล้วต้องจัดการให้เขาก่อนสิ ผมก็เลยทั้งโกรธและทั้งขำ ในความโง่และช่างทำเป็นฉลาดของเสมียนสายการบินคนนั้น ผมเลยพูดอย่างเบ่ง ๆ ว่า “นั่นไม่ใช่ผู้โดยสารหรอก เขาเป็นคนสเปน และเป็นคนขับรถของผมเอง” นั่นแหละมันจึงทำให้ผมอย่างไม่พอใจ มันถามผมว่าจะไปไหน ผมบอกว่า MUSCAT เมืองหลวงประเทศโอมาน มันก็ทำแบ่งและอย่างช่างรู้ดีกว่า MOSCOW หรือ? ผมก็พูดกับมันอย่างชัด ๆ อีกว่า M-U-S-C-A-T ไม่ใช่ M-O-S-C-O-W แล้วมันก็หยิบสมุดคู่มือการบินออกมาดูติดของเมืองเพื่อจะได้เขียนลงในตัว (Tag) ติดกระเป๋าเดินทางของผม ผมก็ชักไม่สบายใจเหมือนกันว่ามันจะส่งกระเป๋าผมไป MOSCOW หรือ MUSCAT หนอก่อนผมเดินออกจากเคาน์เตอร์เช็คอินกระเป๋า ผมก็ยังพูดกับไอ้เจ้าหน้าที่โง่คนนั้นอีกว่ากระเป๋าอ้าวไป MUSCAT แน่ะ





หอน้ำมันดิบกลางทะเลทราย เขาปล่อยให้แก๊สระเหยออกมาและเผาทั้ง



วังของสุลต่านแห่งโอมาน ในกรุง Muscat ถ่ายขณะรถกำลังวิ่งเลี้ยว  
มิดหน่อย

มันก็ไม่พุดกับผมอีก แต่ผมดู Tag กระเป๋าล้วนมันไม่น่าจะเป็น MUSCAT ทั้ง ๆ ที่ผมเองก็ไม่แน่ใจว่าได้ของ MOSCOW กับ MUSCAT ต่างกันอย่างไร เชื่อแต่ว่าคนของสายการบิน IBERIA คงไม่โง่ขนาดนั้น

เครื่อง IBERIA เข้าวันนั้นออกตรงตามเวลาคือ 8.30 น. และคุณสันศักดิ์ได้กรุณาเข้าไปส่งผมถึงในห้องผู้โดยสารขาออก เพราะแกมีบัตรเอกสิทธิ์ทางการทูต สักชั่วโมงเศษ ๆ เครื่องก็ถึงเยนีวา ซึ่งที่นั่นผมต้องเปลี่ยนจากเครื่อง IBERIA ไปเป็นเครื่อง SWISSAIR เพื่อต่อไปยังซูริค ที่เยนีวานี้เองผมคิดจะโทรไปหาแม่ Herta ของผมแล้ว แต่ด้วยบังเอิญแท้ ๆ สมุดโทรศัพท์ของผมอยู่ในกระเป๋าเดินทาง จึงพลาดโอกาสที่จะได้คุยกับเพื่อนเก่าจนได้ และผมก็มีเวลาอยู่สนามบินเยนีวาเพื่อเปลี่ยนเครื่องเพียง 20 นาทีเท่านั้นเอง

จากเยนีวาผมนั่ง SWISSAIR อีก 30 นาทีเศษ ๆ ก็ถึงเมืองซูริค ซึ่งผมจะต้องเปลี่ยนเครื่องบินอีก คือต้องไปขึ้นเครื่อง MEA ของประเทศเลบานอน ซึ่งคงหมายถึง MIDDLE EAST AIRLINES เป็นเครื่องบินเจ็ตแบบแอร์บัส ผู้โดยสารในเที่ยวนั้นมีเพียงสัก 150 คนได้ ดังนั้นเครื่องจึงมีที่ว่างมากมาย (ปกติเครื่องบินแอร์บัสสามารถรับผู้โดยสารได้ถึง 300 คน)

เมื่อตอนเปลี่ยนจาก SWISSAIR มาเป็น MEA ที่เมืองซูริคนั้น ผมมีเรื่องน่าตื่นเต้นจะเล่าให้ฟัง คือผู้โดยสารส่วนใหญ่ที่ขึ้นเครื่องบินนี้เป็นชาติอาหรับแทบทั้งนั้น การตรวจค้นผู้โดยสารก่อนขึ้นเครื่องซึ่งทำกันอย่างละเอียด เจ้าหน้าที่มันทั้งตรวจมันทั้งคลำผมทั้งในที่ลับและในที่แจ้ง ทำเอาผมจึกกระเด๋มไปนานทีเดียว แต่ผมก็ผ่านการตรวจค้นไปได้อย่างสบาย พอเข้าไปรอห้องที่จะขึ้นเครื่อง ผมเห็นหนุ่มชาวอาหรับ 4-5 คนหิ้วกระเป๋าเจมส์บอนด์แบบแซมโซไนท์ 2-3 กระเป๋า แต่ท่าทางมันห้วนประหนึ่งว่ามันแบกกระสอบข้าวสาร คือเดินเซเลยทีเดียว หนุ่ม ๆ เหล่านั้นก็แต่งตัวใส่เสื้อคลุมธรรมดา ๆ พอจะออกไปขึ้นเครื่อง เจ้าหน้าที่เขาก็ไม่ให้ขึ้น

เพราะกระเป๋ามันหนักเกินไป ทั้ง ๆ ที่เป็นของติดไปกับตัวเขาจึงบังคับให้ชิงและเสียค่าระวางไปตามระเบียบ สอบถามได้ความว่าเป็นกระเป๋าหิ้วบรรจุทองคำแท่งทั้ง 3 กระเป๋า แต่กว่ามันจะหิ้วขึ้นเครื่องบินได้ก็ปรากฏว่าเหลือโซกทั้งสามคนทีเดียว ผมกลัวว่าจะเป็นจารกรรมทองคำ ผมจึงย้ายที่นั่งจากทั้งสามคนไปยังด้านหลังสุดของเครื่อง คือให้ห่างจุดอันตรายเอาไว้ แต่ก็ปรากฏว่าไม่มีอะไรเกิดขึ้น

เครื่องบินของเราบินออกจากเมืองซูริคเวลาประมาณเที่ยงเศษ ๆ ผ่านด้านใต้ของเยอรมัน ออสเตรีย ยูโกสลาเวีย กรีซ และผ่านไซปรัส เข้าสู่เมืองเบรุต ประเทศเลบานอนเพื่อเปลี่ยนเครื่องบินอีก ขณะนั้นเป็นเวลาห่มเศสแล้วบรรยากาศในสนามบินเบรุตกำลังวุ่นวาย มีรถเกราะ รถถังจอดอยู่ตามทางขึ้นลง ทหารสะพายปืนยิงเฝ้ารักษาการณ์อยู่รอบหอบังคับการและปะปนอยู่กับผู้โดยสารในตึกที่ทำการก็มากมาย ผมก็คิดว่าเป็นเรื่องปกติธรรมดา เพราะแถวนั้นมีสงครามกลางเมืองกันอยู่เสมอ และยังอยู่ในระหว่างประกาศใช้กฎอัยการศึกด้วย เนื่องจากเครื่องบินของผมถึงเบรุตช้าไป 45 นาที ดังนั้นผมจึงไม่มีเวลามากพอที่จะได้เดินชมสนามบินเมืองนี้อีกครั้งหนึ่ง หลังจากที่ผมเคยมาแวะเมื่อ 15 ปีก่อน ดังนั้นเมื่อผมลงจากเครื่อง MEA ที่มาจากซูริคผมก็รีบวิ่งเข้าแผนก Transit และเปลี่ยนไปขึ้นเครื่องบินทันทีเพื่อจะบินไปยัง MUSCAT โดยผ่าน KUWAIT และ DUBAI ในอ่าวเปอร์เซีย

ผู้โดยสารในเที่ยวนี้ยิ่งแทบจะไม่มีคนผิวขาวเลย ส่วนมากที่เป็นแขกอาหรับ อินเดีย และพวกอาเซียที่ไปทำงานชาวดิอาเราะเบีย ผู้โดยสารส่วนมากทำทางเป็นกรรมกรแทบทั้งนั้น เพราะพวกนี้พากันไปขุดทองแถบตะวันออกกลางดังเป็นที่ทราบกันอยู่แล้ว การตรวจค้นก่อนขึ้นเครื่องก็ทำอย่างรัดกุมเช่นเดิม แต่เมื่อเห็นว่าเราเป็นพวก Transit เขาจึงไม่พิถีพิถันนัก เครื่องบินของผมซึ่งก็เป็นของสายการบิน





หน้าวังสุลต่าน ด้านริมทะเลโอมาน



หมู่บ้าน Bahla กลางทะเลทรายโอมาน

MEA อีก ใช้เวลาบินประมาณ 2 ชั่วโมงเศษ ก็ร่อนลงสู่สนามบิน MUSCAT ซึ่งอยู่ริมทะเลอาหรับ ตรงข้ามกับปากีสถาน เมื่อเวลาประมาณ 5 ทุ่มเศษตามเวลาที่ท้องถิ่น อากาศที่นั่นค่อนข้างร้อน แม้ในบริเวณสนามบินซึ่งมีเครื่องปรับอากาศก็ยังดูร้อน ๆ อยู่นั่นเอง ผู้คนแต่งตัวแบบล้าลองส่วนใหญ่ เป็นอันว่าผมได้มีโอกาสเหยียบแดนอาหรับราตรีเป็นครั้งแรก ณ บัดนั้น

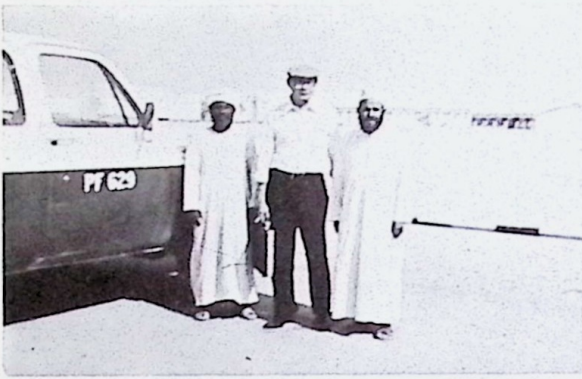
พอผมลงไปที่สถานีการบิน MUSCAT ก็ได้เห็นเจ้าหน้าที่ของสายการบิน MEA หลายคนทำท่าตระหนกตกใจและสอบถามข่าวคราวกันเป็นการใหญ่ ซึ่งผมพอจับความได้ว่าเมื่อประมาณสักหนึ่งชั่วโมงก่อนที่จะเครื่องบิน MEA ของผมจะออกจาก Beirut ปรากฏว่ามีเครื่องบิน MEA อีกเครื่องหนึ่งบินออกจาก Beirut เหมือนกัน จะไปทางอาฟริกา แต่ไปถูกจีที Cyprus เสียก่อน ดังนั้นขณะที่ผมกำลังอยู่ที่สนามบิน Beirut จึงได้เห็นว่ามีการเตรียมพร้อมกันอย่างคึกคัก มีน้ำเล้า!

ความจริงเรื่องพรรค์อย่างนี้เกิดขึ้นกับผมมาแล้วครั้งหนึ่ง คือเมื่อต้นเดือนกุมภาพันธ์ ปี 2520 ผมไปประชุมผู้จัดการฝ่ายบุคคลเซลล์ ย่านตะวันออกไกลที่โตเกียว ขากลับผมก็แวะได้หวันและฮ่องกงตามระเบียบ แต่ขณะที่เครื่องบินของเรากำลังจะร่อนลงฮ่องกง ได้สังเกตเห็นว่าเครื่องบินเราต้องวนอยู่รอบสนามบิน 2 รอบ และเมื่อลงมาถึงสนามบินก็ปรากฏว่าไม่มีการตรวจกระเป๋อย่างเคย ดิฉันหนังสือเดินทางให้แล้วผลึกหลังเราออกจากสนามบินเลย ผมก็เห็นว่าสนามบินกำลังเตรียมพร้อม มีรถวิทยุ และตำรวจในเครื่องบิน ทูอาวุธสงครามเต็มไปหมด ผู้คนแตกตื่นโกลาหลกันพอใช้ จนกระทั่งผมและคุณเบ้าเพ็ญพลัดกัน ต้องเดินควานหากันตั้งนานกว่าจะเจอ ปรากฏว่าเครื่องบินได้หวันถูกคอมมิวนิสต์จีทีหลังจากบินขึ้นจากได้หวันก่อนหน้าเรา 15 นาที และมาขอลงที่สนามบินฮ่องกง ดีใจแทบตายถ้าลำของผมถูกจีทีได้เที่ยวปักกิ่งหรือไม่ก็ป๋องยางฟรี เสียหายจัง

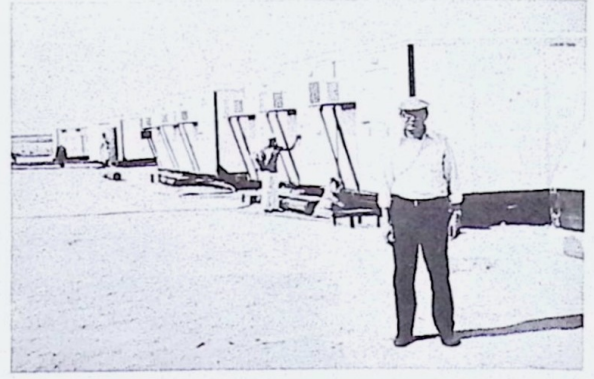
จะขอทำความเข้าใจในทางปฏิบัติกับคุณน้อยตรงนี้ สักนิดว่าการเดินทางเข้าประเทศโอมานนั้น เขามีพิธีการแปลก ๆ จากประเทศอื่นทั่วโลกอย่างไร กล่าวคือ ประเทศโอมานไม่มีการออกวีซ่าให้คนเข้าเมือง ใครจะไปโอมานจะต้องติดต่อกับกองตรวจคนเข้าเมืองของโอมานโดยตรง โดยทางโทรเลขหรือจดหมายก็แล้วแต่ หรืออาจขอให้บริษัทที่เป็นเจ้าของเรื่องในประเทศโอมานเป็นตัวแทนติดต่อให้ก็ได้ อย่างในกรณีของผม SIPC จะต้องติดต่อไปยังเซลล์โอมาน ซึ่งเขาเรียกว่า PDO (Petroleum Development of Oman) เพื่อให้กองตรวจคนเข้าเมืองของโอมานออก NOC หรือ No - Objection Certificate ให้ ซึ่งก็คือ Visa นั่นเอง เมื่อได้แล้ว PDO ก็จะ Telex บอกไปยัง SIPC ว่าให้ผมเดินทางได้ แล้ว SIPC ก็จะแจ้งชื่อผม หมายเลขหนังสือเดินทาง เครื่องบินที่ผมจะโดยสารเข้าเครื่องอะไร เที่ยวบินที่เท่าไร ถึง MUSCAT เมื่อไร เวลาเท่าใด เพื่อเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองที่สนามบิน MUSCAT จะได้เตรียม NOC ไว้ให้ผม เวลาผมเดินทางไปถึง MUSCAT แล้ว

แต่ในกรณีของผมนั้น เทวดาฟ้าดินไม่ค่อยจะเข้าข้างผมอีกตามเคย ไม่ทราบว่าเป็นผมช่วยเพราะอะไรกันนักหนา ผมไปถึง MUSCAT ผมก็รีบไปติดต่อกับเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองของเขาทันที กรอกแบบฟอร์มเรียบร้อย เพื่อจะได้รีบไปนอนพักผ่อนเอาไว้เที่ยวทะเลทรายในวันรุ่งขึ้น แต่เจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองเขาบอกให้ผมไปหา NOC มาให้เขาเสียก่อน เขาจึงจะอนุมัติให้ผมออกจากสนามบิน ผมก็จัด Telex ของเซลล์โอมานที่ผมมีไปถึง SIPC ออกมาให้เขาดู เจ้าหน้าที่แขกตัวผมกะหรั่งคนนั้นก็ยืนกระต่ายขาเดียวว่าไม่ใช่เอกสารที่เขาต้องการ ต้องเป็นเอกสารของกองตรวจคนเข้าเมืองของรัฐบาลโอมานไม่ใช่ Telex ของบริษัทเซลล์ ผมก็ชักยี้ะเหมือนกันเพราะขณะนั้นก็ตึกแล้ว และใคร ๆ เขาก็ดูเหมือนว่าจะผ่านไปได้อย่างสบายกันทั้งนั้น เมื่อผู้





ถ่ายภาพ Camp ของบริษัท P D O ที่ FAHUD



ที่พักของพนักงานบริษัทแบบเคลื่อนย้ายได้ติดแอร์เย็นเจิบ

โดยสารผ่านออกไปหมดแล้ว เจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองคนนั้นก็หันมาที่ผมอีกและบอกให้ผมลงไปติดต่อเจ้าหน้าที่ในห้องนั้นดูซิ ผมก็ไปตามที่เขาแนะนำ ซึ่งเป็นห้องทำงานของเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองระดับสูง เขาก็ให้ผมค้นดูรายชื่อของผมว่ามีการขออนุมัติเข้าเมืองจริงหรือไม่ ผมค้นอยู่ตั้งครึ่งชั่วโมงก็ไม่มีชื่อผมอยู่ในแฟ้ม สาวแขกเจ้าหน้าที่ซึ่งอยู่เวรคืนนั้นก็พยายามช่วยเหลือผมดีทีเดียว แต่เมื่อไม่มีชื่อผม แกก็ช่วยอะไรไม่ได้ ผมเลยถามแกว่าแล้วจะให้ผมทำอย่างไร แม่สาวถามคนนั้นบอกว่าคุณเห็นจะต้องนอนที่สนามบินแน่ ๆ รอพรุ่งนี้เช้าพวกเซลล์มาทำงานก็ลองติดต่อเขาดูให้ เขามาประกันคุณออกไป ว่าแล้วแกก็เรียกตำรวจรักษาการณ์ สนามบินมารับผมไปนั่งพักอยู่ในห้องผู้โดยสารขาออก ยึดหนังสือเดินทางและตัวเครื่องบินผมไว้หมด

ผมนึกขึ้นได้ว่ายังไม่ได้ claim เอากระเป๋าเดินทางเลย ผมจึงเดินไปที่ ๆ เขา claim กระเป๋า ปรากฏว่าไม่มีกระเป๋าเดินทางเหลืออยู่เลย เดินหารอบห้องก็ปรากฏว่าไม่มีกระเป๋าเดินทางของผมเหลืออยู่แถวนั้น ถามเจ้าหน้าที่ MEA เขาก็บอกว่าคน claim ไปหมดแล้ว ก็เลยใจทันทันที่ว่ากระเป๋าผมต้องไป MOSCOW แน่ เลยต้องไปรับแจ้งกระเป๋าหาย เพื่อแจ้งความไว้เป็นหลักฐาน

เห็นไหมคุณน้อย ผมบอกแล้วว่ามันมีลางสังหรณ์มาตั้งแต่เช้าแล้ว คือเมื่อตอนที่ผมเช็คกระเป๋าขึ้นเครื่องที่ MADRID เพราะผมต้องเปลี่ยนเครื่องบินตั้ง 4 เครื่องในวันเดียวกัน โอกาสที่กระเป๋าผมจะหายมีกว่า 80% เข้าไปแล้ว และยังไปเจอเจ้าโง่ที่สนามบิน MADRID เช็คกระเป๋า ใส่โค้ดชื่อเมืองปลายทางให้ผมผิดด้วย กระเป๋าผมก็เลยบินไป MOSCOW ในประเทศรัสเซียโน่น แทนที่จะมาลง MUSCAT ในประเทศโอมานตามที่ผมต้องการ

ตกลงกระเป๋าผมหายจริง ๆ ผมเลยนั่งกลุ้มใจต่อไปอีกว่ามันเรื่องอะไร ความคิดของใครที่ผมต้องมานั่งทรมาน

ตบยุง ตบแมลงวันอยู่ในสนามบินกลางทะเลทรายเช่นนี้ ลองคิดว่าเรื่องมันเป็นยังไง โดยการเอาสำเนา Telex การติดต่อระหว่าง SIPC กับ PDO มาดู ก็สรุปลงได้ว่า SIPC เริ่มติดต่อกับ PDO ว่าให้ผมดูงาน 3-4 วัน ก่อนกลับกรุงเทพฯ ได้ไหม? PDO ตอบว่าได้ ให้บอกรายละเอียดของผมไปเพื่อเขาจะได้อนุญาตเข้าเมืองให้ SIPC ก็บอกรายละเอียดของผมไปและบอกด้วยว่าผมจะเดินทางในวันนั้น เครื่องนั้นถึงเวลานั้น PDO ก็ขออนุญาตเข้าเมืองให้ผมได้แล้ว คือได้ NOC แล้ว และถาม SIPC ไปว่าผมจะเดินทางเมื่อไรแน่ ขอให้ SIPC ช่วยยืนยันด้วย เพื่อเขาจะได้เตรียมเอกสาร NOC ไปรอผมที่สนามบินในวันที่ผมไปถึง MUSCAT และเหตุที่มันเกิดเรื่องเศร้ากับผมก็คือ เมื่อ SIPC ได้รับ Telex จาก PDO แล้ว ก็ไม่ได้ตอบยืนยันเที่ยวบินของผมกลับไปอีก โดยคิดว่าได้เคยบอกไปแล้ว ผลก็คือผมต้องถูกกักตัวอยู่ที่ห้องพัสดุโดยสารสนามบิน MUSCAT ตั้งแต่ 5 ทุ่ม ถึงตี 4 เพราะความไม่รับผิดชอบของคนเซลล์ SIPC ทั้ง ๆ ที่ก่อนผมเดินทาง 2 วัน ผมได้ไปตามแผนกเดินทางของเขาแล้วว่าผมยังไม่ได้รับวีซ่าไปโอมานนะ ผมจะเดินทางได้หรือ เขาก็นั่นแหละว่าทางโอมานตอบมาแล้วว่าให้ไปได้ และผมก็ไปได้จริง ๆ แต่เข้าเมืองไม่ได้ ไร้ เวร !

ขณะที่นั่งหงุดหงิดอยู่นั้นผมก็ลองกลับไปหาเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองดู และขอว่าเขามีหมายเลขโทรศัพท์ของแผนกบุคคลเซลล์บ้างไหมเพราะผมรู้จักคนเซลล์หลายคน เช่น นาย Stan Stancliff ที่เคยมาจัด Work Shop ให้พวกเราที่โรงแรม Golden Dragon เมื่อ 2 ปีก่อน ก็อยู่ที่ Training Department ของ Shell Oman เมื่อได้หมายเลขแล้วผมก็ลองติดต่อปรากฏว่า Stan ไม่อยู่บ้าน ผมเลยค้นหาได้เบอร์คนเซลล์อีก 2-3 เบอร์ ทั้ง ๆ ที่ไม่รู้จักเขาแต่ผมก็โทรไปดูเพราะคิดว่าเราเป็นคนเซลล์ด้วยกันก็คงพอช่วยกันได้บ้าง แม้จะติดดินอย่างไรก็ตาม บังเอิญโชคดีหมุนไปบ้านของ





บนเขาในบริเวณบ้านพักของพนักงาน PDO

ช่างกลคนหนึ่ง ซึ่งเป็นชาวอังกฤษติด แก๊สก็ต้องจั่วเงี่ยนมารับ ขณะนั้นเป็นเวลาตีหนึ่งเศษ ๆ แล้ว ผมก็ขอโทษเขาและอธิบายปัญหาให้เขาฟังว่าเรามาติดอยู่สนามบินเพราะอะไร เขาก็ดีกับผมและพยายามค้นหาหมายเลขโทรศัพท์ตามบ้านเจ้าหน้าที่ฝ่ายบุคคล ก็ได้มา 2 หมายเลข ผมก็พยายามโทรไปแต่ไม่ติด ผมจึงโทรไปยังบ้านฝรั่งอีกคนหนึ่งแต่ไม่ทราบว่าเขาอยู่แผนกอะไร ขอให้เขาติดต่อไปยังเจ้าหน้าที่ฝ่ายนี้ให้ผมด้วย เพราะผมโทรไม่สะดวกที่สนามบิน ซึ่งเขาก็ช่วยผมโดยดี สักประมาณตี 3 ผมก็ได้รับโทรศัพท์จากเจ้าหน้าที่ฝ่ายบริการบุคคล เหมือนตำแหน่งคุณวิเศษย์ของเรา บอกว่าเขาได้รับทราบเรื่องผมแล้ว และรู้ว่าผมได้ NOC แล้ว แต่อยู่ที่บริษัท รอ Telex จาก SIPC อยู่ว่าผมจะมาเมื่อไร เมื่อผมมาแล้วเช่นนี้เขาก็จะขับรถไปสำนักงานเซลล์เดี่ยวนี้และไปเอาเอกสารมาสนามบินเลย ขอให้รออีกสักชั่วโมงคงจะได้ออกจากสนามบิน ผมก็นั่งรออ่านหนังสือพิมพ์เก่า ๆ เล่นไปจนตี 4 เศษ ๆ ก็มีตำรวจรักษาการณ์สนามบินมาบอกผมว่าให้ไปที่ตรวจคนเข้าเมืองได้ มีคนมาประกันตัวออกแล้ว ผมก็รีบวิ่งไปจัดการกับหนังสือเดินทางของผมทันที แต่พอจะออกจากสนามบินจริง ๆ ปรากฏว่ามีนายตำรวจอีกคนหนึ่งมาขอดูหนังสือเดินทางของผมทันทีและบอกว่ายังออกไม่ได้ เพราะตราที่ตีให้ไม่ได้ลงวันที่ ต้องให้ผมกลับไปหาเจ้าหน้าที่ที่ตีตราให้ผมอีก เสียเวลาไปตั้งครึ่งชั่วโมง ทุกข์ทุเลเป็นบ้าเลย แล้วผมก็ออกไปขึ้นรถซึ่ง Sheikh หัวหน้าหน่วยบริการฝ่ายบุคคลชื่อ MANSOOR N. AL AMRY ขับรถมารับ เป็นรถเมอร์เซเดสเบนซ์ 250 ส่วนตัวคันหรู ขณะที่ขับรถมาตามทางเข้าเมือง เจ้าหมอนั้นก็บ่นว่า SIPC เขาทำงานภาษาอะไร ทำให้ผมต้องลำบากและขายหน้าแทนที่จะเข้าโอมานได้อย่างสบายกลับต้องมีปัญหาและเขาบอกว่าจะต้องไปยัง SIPC ในเรื่องนี้ทันที ผมก็บอกเขาได้แต่ว่ามันเป็นกรรมของผมนเองช่างมันเถอะ ว่าแต่

ผมจะได้นอนที่ไหนคืนนี้ เขาก็บอกว่าที่พักของผมที่จองไว้ให้ที่บ้านพักเซลล์ในค่ายนั้น เข้าไม่ได้เพราะยามไม่อยู่แล้ว เขาจะหาห้องพักในโรงแรม Intercontinental ให้สัก 4-5 ชั่วโมง แล้วเราก็ขับรถเข้าไปจอดที่โรงแรม จนกระเปาะขึ้นไปยังแผนกต้อนรับ ขณะนั้นจวนจะตี 5 แล้ว ปรากฏว่าห้องพักรรรมดาไม่มี มีแต่ห้องซูท ซึ่งเขาไม่ได้เตรียมไว้เพราะไม่มีคนจอง ถ้าผมจะเอาห้องซูท ผมก็ต้องรอสัก 30 นาที ผมก็บอกว่าแล้วแต่เซลล์โอมาน เจ้า Sheikh ที่ไปรับผมก็ตกลง ปรากฏว่าค่าห้องพักคืนนั้นจากตี 5 ถึง 11 โมงเช้าก็ราว ๆ 2,700 บาท โดยไม่รวมอาหารเช้า

ตื่นเช้าผมก็ต้องแต่งตัวด้วยเสื้อผ้าชุดเก่าอีก เพราะกระเปาะเดินทางผมหายเสียแล้ว เมื่อตีหมากาแฟรองท้องแล้วผมก็ออกไปขึ้นรถที่ทางบริษัทจัดให้มารับเพื่อไปพบกับเจ้าหน้าที่ผู้จัดโปรแกรมการดูงานในโอมานให้ผมเสร็จแล้ว เขาก็พาผมไปรับประทานอาหารกลางวันในสโมสรพนักงานเซลล์ในค่าย แล้วก็กลับไปคุยกับเจ้าหน้าที่ฝ่ายบุคคลอีกจนบ่าย ผมเลยขอตัวไปซื้อเสื้อผ้าม้าใช้ 1 ชุด เพราะเสื้อผ้าชุดเก่าเหม็นหมดแล้ว

เย็นวันนั้นเจ้าหน้าที่ Training คนหนึ่งซึ่งเป็นชาวอังกฤษได้รับมอบหมายจากผู้จัดการฝ่ายบุคคลให้พาผมเที่ยวดูเมือง MUSCAT แล้วไปรับประทานอาหารเย็นกันที่โรงแรม Intercontinental จนดึกจึงกลับที่พัก

คำว่าที่พักในที่นี้ก็คือที่พักซึ่งทางบริษัทจัดสร้างไว้ในค่าย (Camp) ซึ่งเป็นเหมือนค่ายทหาร มีเรือนโรงมากมาย มีสโมสร สนามกีฬา สนามกอล์ฟ สระว่ายน้ำ และบริการอำนวยความสะดวกมากมาย ห้องพักของผมก็เป็นห้องพักสำหรับ V.I.P. มีเตียงนอนคู่ ห้องอาบน้ำ และเครื่องปรับอากาศพร้อม สะดวกสบายมาก มีตู้เย็น วิทยุ บีเยร์ และน้ำส้ม น้ำหวานพร้อม ผลไม้สดอีกกระจาดหนึ่งด้วยฟรี

ในบริเวณที่พักเขาก็พยายามปลูกต้นไม้และหญ้าเหมือนกัน แต่เนื่องจากน้ำจืดแพงและอากาศแห้งแล้งมาก จึงไม่ค่อยมีความสดชื่นเท่าไรนัก ยังโชคดีอยู่ที่ว่าเดือนมกราคม ที่ผมอยู่ในโอมานนั้นเป็นเดือนที่กำลังสบายมาก อากาศเย็น และค่อนข้างหนาวด้วยซ้ำในเวลากลางคืน จึงทำให้ผมรู้สึกชอบโอมาน และลืมความผิดหวังต่าง ๆ ที่ได้รับเมื่อวันมาถึงโดยสิ้นเชิง

แหม! กำลังเล่าสนุกอยู่ที่เดียว หน้ากระดากก็หมดเสียแล้ว ผมคิดว่าจะเล่ารายละเอียดเกี่ยวกับการท่องเที่ยวแดนทะเลทรายวันหลังดีไหมครับ สำหรับวันนี้ขอจบแค่นี้ก่อน

สวัสดีครับ

เด่นพงษ์ พลละคร





# เชลล์พเนจร

ตอน

## งานหัวเมือง

โดย : นายหอย(เจ้าเก่า)



ขณะที่ท่านผู้อ่านกำลังหลวมตัวอ่านเรื่องที่ไม่ค่อยจะเป็นเรื่องเป็นราวของผมนี่ ขอเรียนให้ทราบไว้ เพื่อนร่วมงานอีกหลาย ๆ คนของท่าน (ที่ไม่ได้หลวมตัวเหมือนกับท่าน) กำลังปฏิบัติงานอยู่ในท้องที่ต่าง ๆ ทั่วประเทศไทย เขาอาจจะกำลังอยู่หลังพวงมาลัยรถยนต์ อาจจะกำลังเปลี่ยนยางล้อรถอยู่ อาจจะกำลังยืนตากแดดเพื่อดูการก่อสร้างสถานีบริการแห่งใหม่ อาจจะกำลังต่อรองกับลูกค้าเรื่องโควตาน้ำมันที่ลดลงทุก ๆ ลิตร หรืออาจจะกำลังถูกลูกค้าโขกสับอยู่ก็ได้ แต่ที่สำคัญก็คือ เขาเหล่านั้นกำลังขายสินค้าของเราให้ได้มากที่สุดตามเป้าหมายที่ได้รับ

ผู้ร่วมงานของท่านเหล่านั้นก็คือตัวแทนฝ่ายขายของบริษัทฯ หรือที่เราเรียกกันสั้น ๆ ว่า *เชลล์* หรือ *เอส.อาร์.* นั่นเอง

อ่านกันเผิน ๆ เหมือนกับว่าผมกำลังจะให้ท่านผู้อ่านอ่านเรื่องงานของเอส.อาร์. แต่ที่จริงไม่ใช่หรอก ท่านกำลังหลวมตัวอ่านเรื่องพเนจรของผมต่างหาก ที่รอดชีวิตมาเล่าได้นี้ก็บุญแล้ว

ขอย้อนไปถึงภูมิหลังหน่อย ผมได้สาบานเอาไว้ตั้งแต่ปีมะเส็งก่อนที่จะเรียนจบว่า เมื่อจบออกมาแล้วงานอะไรก็ขอทำทั้งนั้น ยกเว้นเป็นเชลล์แมนอย่างเดียว เพราะรู้ว่าทำไม่ได้ พุดไม่เก่ง คือไม่เป็น เพียงแต่เคยเห็นเชลล์ขายเอ็นโซโครปิเดียมาขายของที่บ้านก็กลัวแล้ว กลัวว่าคนอื่นเขาจะเบื่อบริการเหมือนอย่างที่เราเบื่อ "ไอ้หมอนั่น" เพราะหม้อ้าปากพูดเป็นอย่างเดียว หุบไม่เปิด และพูดได้โดยไม่มีเว้นวรรคให้เราได้ปฏิเสธสินค้าของเขาบ้างเลย ถ้าท่านไม่เชื่อว่าเป็นอย่างนี้จริง ๆ ก็ขอให้ไปดูหลักฐานที่บ้านผมได้ มีเอ็นโซโครปิเดียบ้างบ่ออะไรก็ไม่รู้อยู่ที่ตู้หนังสือเต็มไปหมดซึ่งเป็นความสำเร็จของเชลล์แมนช่างพูดคนนั้น และเป็นความขมขื่นของผมให้เห็นตาตาอยู่จนทุกวันนี้

ด้วยบุญพาวาสนาส่ง เจ้างานที่สาบานเอาไว้ว่าไม่อยากจะทำ ตำแหน่งที่ไม่อยากจะเป็น ตอนนี้เป็นไปแล้ว แท้ก็ (ต้องขอใช้ภาษาฝรั่งเศสหน่อย เพราะคนเชลล์ชอบพูดไทยคำฝรั่งสองคำ ผมเองตะแคงก็ไม่ค่อยคุ้นหูเท่าไร) แต่ตอนนี้สบายมาก เวลาพูดกับฝรั่งก็ยังอังกฤษปนไทยไปเหมือนกันไม่ให้เสียดุลย์กันขึ้น

พอรู้ว่าจะไปเป็นเชลล์ก็ใจสั่นนอนไม่หลับไปสามคืน ไม่ใช่เพราะกลัวว่าจะผิดคำสาบานหรอก แต่ที่ไม่หลับก็เพราะมัวแต่นอนคิดไปว่าเราจะเริ่มต้นพูดกับลูกค้าคำแรกว่าอย่างไรดี เขาถึงจะคุยกับเราด้วยดี แล้วก็ยอมให้เราขายของของเรา นึกเท่าไรก็นึกไม่ออกว่าไอ้บ้าที่มันขายเอ็นโซโครปิเดียให้เรานะมันหักทลายเราอย่างไร ทั้ง ๆ ที่ไม่รู้จักกันมาก่อน จนกระทั่งเราต้องใจอ่อนซื้อเอ็นโซโครปิเดียไปทั้งชุด คิดไปคิดมากก็เลยตัดสินใจว่าไปตายเอาดาบหน้าเถอะวะ "*เชลล์ไม่มัวเมาตายให้อายใคร*" หรือ (นายเก่าเขียนกลอนสอนเอาไว้ว่าอย่างนั้น เป็นใจเป็นกันขึ้น ฮึดขึ้นมาแล้วนะ)

จะไปเป็นเชลล์ก็ต้องฝึกงานกันก่อน ฝึกงานของเชลล์เราเรียกกันว่า 'ฝึกกันบนจอบ' (On the Job Training) คือจะต้องเรียนงานไปพร้อมกับคนที่เขากำลังทำงานนั้นจริง ๆ เราฝึกงานกับเขาแล้วก็ช่วยเขาทำงานไปด้วย อีตอนนี่เราก็ต้องพยายามรู้งาน เรียนงานให้เร็วที่สุด เราจะต้องนั่งรถไปกับเชลล์เก่า แล้วให้เขาสอนงานให้ในขณะที่อยู่บนรถ หรือในขณะที่กำลังเยี่ยมลูกค้า แต่บางทีเขาอาจจะอธิบายไม่หมดโดยนึกว่าเรารู้แล้ว แต่เราก็ไม่เคยรู้ และนึกว่าเขาอวดภูมิเสียทำเดียว เรื่องของเรื่องมันก็จะต้องช่วยตัวเองโดยตั้งรายการ 108 คำถามขึ้นมาโดยเราเป็นพิธีกรเอง ถามเองแล้วให้เขาตอบ คือถามกันແຫລກลาญไปเลย เอาไอ้ตัวจอบนั้นແຫລะขุดออกมาให้ได้มากที่สุดเพื่อประโยชน์ของตัวเอง แต่ถามอย่างไรก็ไม่หมดซักที แม้ว่าจะเกิน 108 คำถามไปแล้ว



ก็ตาม ที่เหลืออยู่จะต้องไปหาประสบการณ์เอาเอง เซลล์รุ่นพี่บอกว่า โดนลูกค้าสอนมวยให้ซัก 2-3 หนักก็เป็นมวยเองแหละ(วะ)ไม่ต้องวิตก จะเอาอย่างนั้นก็เอา เลือกไม่ได้นี่(หว่า)

พอฝึกงานดูงานเสร็จ เราก็จะต้องหัดทำเอง เป็นบ้าง ไม่เป็นบ้าง ตอนนีเรามากจะได้ทำในกรุงเทพฯ ไปก่อน ด้วยว่าใกล้ๆ ใกล้ๆ เซลล์รุ่นพี่และเจ้านายหน่อย ผิดพลาดอย่างไรนายท่านก็ช่วยแก้ไขแนะแนวให้ได้ เซลล์รุ่นพี่ที่อยู่ใกล้ๆ ถามเอาได้ เพราะเซลล์กรุงเทพฯ ต้องเข้าสำนักงานใหญ่ทุกเช้า แต่กลเม็ดเด็ดพรายต่าง ๆ จะต้องไปรู้กันเอาเอง(เอาอีกแล้วซี ไอ้ทีจะต้องให้ไปรู้เอาเองมาอีกแล้ว)

พอฝึกเริ่มกล้า ขาเริ่มหยาบเส้น พอที่จะปล่อยเดี่ยวได้ เม็มโมก็ออกไปประจำยังจังหวัดแห่ง ๆ จังหวัดหนึ่ง ชื่อจังหวัดยาวพอ ๆ กับระยะทางจากกรุงเทพฯ ไปยังจังหวัดนั้น เพื่อนร่วมงานทั้งหลายต่างพากันมาแสดงความยินดีที่ได้ลงเขตแล้ว คงเหมือนนักบินที่ได้ติดปีกแล้วกระมัง คนที่ได้ติดปีกก็ดีใจหรือว่าจะบินเดี่ยวได้ แต่ก็หมายความว่าเรา 'บินเป็น' เท่านั้นเอง 'ชั่วโมงบิน' ยังไม่มีเลย ยังอีกหลายร้อยชั่วโมงที่จะต้องเรียนรู้เอาเองจากประสบการณ์ ทั้งต้องแก้ไขสถานการณ์ต่าง ๆ ด้วยตัวเราเองอีกด้วย

เซลล์บางคนก็โสด บางคนก็มีครอบครัวแล้ว ผมอยู่ฝ่ายหลัง คนโสดอาจจะรื่นเริงหน่อยก็ได้ไปผจญภัยต่างถิ่น ห่วงแต่หน้าไม่ต้องพะวงหลัง ของผมไม่เพียงแต่ห่วงหน้าและพะวงหลังเท่านั้นหรอก ห่วงทั้งเบื้องบนและเบื้องล่างเลยทีเดียวแหละ พ่อแม่มีอายุแล้ว ต้องคอยเป็นมือเป็นเท้าให้ ผมไม่อยู่ก็ทำให้ขาดกำลังของบ้านไป 1 คน แล้วยังเรื่องแม่ครัวและพี่เลี้ยงเด็กอีก หล่อนเข้า ๆ ออก ๆ กันเป็นนิสัย เวลาเขาออกกันทีหนึ่ง ผมก็มีหน้าที่ไปหามาซดเซย เมื่อผมไม่อยู่ก็ลำบากกันพอควรทีเดียวแหละ ไม่เฉพาะแต่ตัวเองเสียแล้ว มันกระเทือนไปทั้งครอบครัว แต่จะอย่างไรได้ งานก็ต้องเป็นงาน ก็ได้แต่ปลอบใจตัวเองว่า คงไม่ไปอยู่ที่นั่นจนแก่หรือ(นา)

แม่บ้านของผมไม่ได้ย้ายตามไปด้วย เนื่องจากสมัยนี้ใคร ๆ ก็รู้ว่าพ่อบ้านกับแม่บ้านต้องช่วยกันทำมาหากิน ไม่จืดจางตาย ถ้าแม่บ้านของผมจะไปด้วยคงต้องย้ายงานกันวุ่นไป แล้วถ้าผมย้ายกลับเขาก็จะต้องย้ายตามมาอีก เราจะทำตามอำเภอใจตลอดเวลาได้อย่างไร ย้ายไปย้ายมาใครเขาจะยอม ถ้าผมย้ายกลับแล้วแต่แม่บ้านผมยังย้ายตามไม่ได้ ต้องค้างเติ่งอยู่บ้านนอก มีวุ่นกันใหญ่หรือ ก็เป็นอันว่าผมต้องย้ายไปคนเดียว

วันที่จะต้องเดินทางไปประจำเขต แม่บ้านก็อุ้มลูกมาส่งที่ประตูบ้าน ลูกไม่รู้เรื่องว่าพ่อจะต้องไปประจำต่างจังหวัด โบกมืออำลาบ๊ากับพ่อเป็นที่สนุกสนาน ส่วนแม่บ้านที่อุ้มลูกนั้น น้ำตาหยดตื้น ๆ บอกกับพ่อแทนลูกว่า ขอให้พ่อประสบความสำเร็จในงานใหม่ ดูแลตัวเองให้ดี และขอให้ขี้อร่อยปลอดภัย แม่และลูกจะคอยอยู่ที่บ้านรอวันพ่อกลับ พ่อพยักหน้ารับคำ เพราะหุคอะไรไม่ออก แล้วก็ขี้อร่อยออกจากบ้านไป ผ่นไม่ตกแต่มองถนนไม่ค่อยจะเห็น ถนนทางมันพราวพราวขอบกล

ก่อนจะเริ่มทำงานของตัวเองจริง ๆ เซลล์เก่าที่ประจำเขตอยู่เขาก็จะมอบงานให้ก่อน งานที่จะต้องรู้ก็แบ่งได้เป็น 4 หมวดใหญ่ ๆ แต่ผมจัดของผมเองว่าเป็น 4 วิชา คือ ภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ เศรษฐศาสตร์ และสังคมศาสตร์

ภูมิศาสตร์ก็ว่าด้วยท้องที่อาณาเขตทั้งหมด ที่จังหวัดที่อำเภอ ถนนมีกี่สาย สายไหนวิ่งได้ สายไหนวิ่งได้เหมือนกัน แต่กลับไม่ได้คือรถพังตั้งแต่ตอนขาไปหรือถูก ผกค.จุดคร่าไป หรือสายไหนวิ่งได้เฉพาะแต่ตอนกลางวัน กลางคืนห้ามวิ่ง เพราะถ้าวิ่งแล้วชาวบ้านอาจมาชวนให้หยุดวิ่งแล้วขอให้ช่วยบริจาคเสื้อผ้าของมีค่าและไม่มีค่าต่าง ๆ อำเภอไหนไปได้ ไปไม่ได้หรือไม่ควรไป ตรงไหนที่ ผกค.ชอบออกมาขัดกับรถที่วิ่งผ่านไปมาพร้อมกับปืนอาร์ก้า เซลล์เก่าเขาจะต้องไม่ลืมบอกเอาไว้ด้วย เพราะถ้าลืมบอก ลูกศิษย์จะเรียนได้แค่วิชาภูมิศาสตร์วิชาเดียว เพราะบุญน้อยเกินไปที่จะได้เรียนวิชาอื่น

วิชาประวัติศาสตร์ก็ว่าด้วยประวัติของลูกค้าทุก ๆ ราย โสลงมาตั้งแต่ปู่จนกระทั่งถึงหลาน รวมทั้งอุปนิสัยใจคอและอารมณ์อันไม่ค่อยจะถาวรของลูกค้าด้วย วิชานี้ผมมารู้ทีหลังว่าจำเป็นไม่แพ้วิชาอื่น ๆ เพราะบางทีไปเยี่ยมบิ๊มเจอแต่ยายของลูกค้านั่งเฝ้าบิ๊มอยู่คนเดียว เราก็ต้องไปคุยกับยาย คุยไปคุยมายายถูกใจสั่งน้ำมันเครื่องให้อีกตั้งแยะ หรือบางทียายแก่ก็เล่าความลับของหลานแก่ที่เราไม่เคยรู้ให้เราได้ฟัง และการที่ลูกค้าจะถูกกับใครหรือไม่ถูกกับใครเราก็ควรจะรู้เอาไว้ด้วย สุ่มสี่สุ่มห้าไปเซลล์ก็พังได้ง่าย ๆ เหมือนกัน จากนั้นเซลล์เก่าก็จะพาไปเยี่ยมลูกค้าทุก ๆ ราย

วิชาเศรษฐศาสตร์ก็ว่าด้วยการทำมาหากินของคนในท้องที่ ราคาข้าว ราคาปอ ราคาน้ำตาล และฤดูกาลของการขายน้ำมันในท้องที่ของเราด้วย นอกจากนี้ผมยังหมายรวมไปถึงการใช้เงินในกระเป๋าของเซลล์อย่างมีประสิทธิภาพด้วย เป็นต้นว่าจะกินร้านไหน นอนโรงแรมไหนถึงจะเหมาะสม เซลล์เก่าเขาจะแนะเอาไว้ด้วย แล้วเราก็จะต้องไปหาข้อมูลเพิ่มเติมเอาเอง(ตามเคย)



วิชาสังคมศาสตร์ก็จะเกี่ยวกับคนที่อยู่รอบตัวเรา เราจะต้องไปรู้จักกับข้าราชการและพ่อค้าที่เราจะต้องไปพึ่งพาอาศัย มีตั้งแต่ ผู้ว่าฯ นายอำเภอ ปลัดอำเภอ พาณิชย์ โยธา ตำรวจ เทศบาล ธนาคาร โฆษ โยอะแยะตาแป๊ะไ้ก้จระไนไม่หมดหรอก

มอบงานเสร็จเซลส์เก่าก็จะลาไป เซลส์ใหม่ก็จะมาแทนที่ ลูกค้าก็อาจจะเลี้ยงรับและเลี้ยงส่งให้ในคราวเดียวกันเลย ตัวแทนของลูกค้าก็มักจะพูดฝากเนื้อฝากตัวกับเซลส์ใหม่ในตอนนั้น พร้อมทั้งฝากขอโควตาน้ำมันโซล่าที่ต้องการเพิ่มไว้กับเซลส์ใหม่ด้วยเลย เซลส์ใหม่ก็จะเอาใจลูกค้าด้วยการรับปากรับคำเป็นอย่างดีพร้อมกับขอฝากเนื้อฝากตัวและฝาก Target น้ำมันเครื่องสำหรับรถใหม่ให้กับลูกค้าด้วย และอาจจะเสนอขายผลิตภัณฑ์ใหม่ในที่ประชุมนั้นเลย ถ้อยที่ถ้อยฝากเนื้อฝากตัวกันแล้วการเลี้ยงรับเลี้ยงส่งก็จะจบลงด้วยบรรยากาศที่เต็มไปด้วยสันถวะไมตรีอันดี ยิ่งต่างคนต่างก็กลับไปนอนผัวถึงภาระที่จะต้องเผชิญในวันรุ่งขึ้นว่าจะแก้ปัญหาที่ต่างก็ได้ยินมากับหูอย่างไรดี ถึงจะไม่เสียน้ำใจกัน

รับเขตตอนแรกก็ว่าหวาน เป็นเซลส์ได้สบายมาก ก็ฝึกงานอยู่กรุงเทพฯ มาแล้วนี่ แต่พออยู่ต่างจังหวัดเข้าจริง ๆ เท่านั้นแหละ โอโฮ! งานคนละเรื่องกันเลย ชกมวยสากลไม่ได้แล้วต้องเล่นมวยปล้ำถึงจะไหว (ปล้ำกับงานนะครับ ไม่ใช่ปล้ำชาวบ้าน) งานที่จะต้องปล้ำนี่นะมันมีเยะเสียจนไม่รู้ว่าจะอะไรเป็นอะไร ถ้าจะเขียนเป็น Job Description ให้งานเซลส์ละก็ คงจะได้ข้อความหนาขนาดหนังสือสามก๊ก ฉบับเจ้าพระยาพระคลังที่เดียวแหละ จริง ๆ ไม่ได้พูดเล่นอย่าให้ผมบอกละเอียดเลยว่าจะต้องทำอะไรบ้าง เดียวใครอ่านเรื่องนี้เข้าก็ไม่ยอมไปเป็นเซลส์กันเท่านั้นเอง

งานเอกนั้นก็คืองานขาย แต่งานรองอีกตั้งโกฏิอย่างนั้นก็จะต้องทำด้วย ไม่ใช่ขายแต่เพียงอย่างเดียว ซึ่งงานรองนี้บางอย่างมันยากกว่างานขายเสียอีก เรื่องงานขายนั้น ใคร ๆ ก็ว่าสินค้าของเซลส์ คุณภาพของมันขายตัวเองได้อยู่แล้ว ไม่ต้องพาลามแบบขายเอนไซโครปีเดียก็ขายได้ แต่ทำไมต้องมีเซลส์ด้วยละ? โอโฮ คำถามนี้ตอบยากพิลึก เอาอย่างนี้ก็แล้วกัน ย่อบริษัทเซลส์ให้เหลือเป็นแค่แม่ค้าขายขนม หาบขนมหลายอย่างไปขายตามที่ต่าง ๆ ขนมก็รับเขามาบ้าง ทำเอาเองบ้าง ทำส่งคนอื่นเขาบ้าง ตอนที่แม่ค้าคิดว่าพุงนี้จะทำขนมอะไรขายดี จะจ่ายของได้ที่ไหนบ้าง ถ้าเป็นเซลส์แกก็อยู่ฝ่ายวางแผน แล้วแกก็ทำขนมแล้วก็เก็บวางไว้ให้เป็นระเบียบเพื่อเตรียมขาย แกก็อยู่ฝ่ายปฏิบัติการ ตอนทำขนมแกทำคนเดียวไม่ไหวต้องจ้างลูกมือช่วยก็เหมือนแกอยู่ฝ่ายบุคคล พอถึงตอนแกร้องขายก็ฝ่ายประชาสัมพันธ์ และแผนก



โฆษณา พอหาบของมาถึงลูกค้าก็ถามความประสงค์แล้วก็เสนอขายขนมให้ตรงกับที่ลูกค้าต้องการ เก็บเงิน ทอนสตางค์ให้เรียบร้อยก็ฝ่ายขายนั้นแหละ แต่ถ้าฝ่ายขายจะทำเพียงแค่นี้จะขายได้ดีที่ไหนเดียวนี่มีขนมหอบเดียวที่ไหนละ มีเยอะเยอะไป ไอ้ชนิดที่ใส่สีย้อมผ้าสีสวย ๆ หลอกคนซื้อก็ถมถื่นไป ไอ้ที่ติดเครื่องขยายเสียงแล้วยังตะโกนขายอีกก็มีไม่น้อยแล้วยังที่คุณภาพต่ำ ๆ แล้วให้ซื้อเชื่ออีกล่ะ จิปาถะ ถ้าเราไม่สู้กับเขาเราก็อยู่ไม่ได้แม้ของของเราจะวิเศษอย่างไรก็ตาม มันก็ต้องแข่งกันใช่ไหม ของของเราจึงจะขายได้ดี แม้ทำเลที่จะขายก็ต้องหาให้เหมาะ ๆ ไม่งั้นไม่มีคนซื้อ ปากก็ต้องหวาน ๆ ด้วยเขาถึงจะซื้อขนม เขาตินิดว่าหนอยก็จะต้องอดทน แล้วก็ต้องทำทุกอย่างเพื่อที่จะให้เขาติดใจซื้อขนมเราตลอดไปด้วย ไม่ใช่ซื้อครั้งเดียวเลิก แล้วก็เปลี่ยนใจไปซื้อเจ้าอื่น ถ้ามีขนมใหม่ ๆ ออกมาก็ต้องแนะนำให้เขาชิมอีก ไม่งั้นเขาจะไม่รู้ว่ามีขนมใหม่ ๆ มา และจะไม่รู้รสชาติที่จะทำให้เขาติดใจ หน้าที่เหล่านี้มันก็หน้าที่เซลส์ทั้งนั้นแหละเจ้าข้าเอ๊ย

ลูกค้าเดียวนี่ก็ใช้อยู่เสียเมื่อไหร่ ตอนเซลส์มานักต่อนักแล้ว ถ้าเซลส์มัวมัวไปอยู่ก็เป็นอันว่าเสร็จกัน เสียรู้ลูกค้านั่น ๆ ไอ้เรื่องขายแถมขายลดนี่ก็ทำให้เราลำบากใจมีใช้น้อยขอให้กลับมาเป็นแม่ค้าขนมใหม่ เราเอาขนมขึ้นไปขาย เขาทถามว่ามีของแถมอะไรไหม เราว่ามีชื้อห่อใบตองแล้วยังใส่ถุงพลาสติกให้อีก เขาวาน้ำมันธรรมดาแล้ว อีกเจ้าหนึ่งเขาให้เขียนชื่อที่อยู่ใส่ในใบตองแล้วส่งไปชิงโชคได้อีกด้วย ชื้อเจ้าโน้นดีกว่า โดนบ่อยแบบนี้ อย่าว่ากันเลยว่าเราต้องทำอย่างนั้นบ้าง



บางคนว่าเชลล์นี้เหมือนตัวเชื่อมระหว่างลูกค้ากับบริษัทฯ ต้องคอยดำรงสัมพันธ์ภาพอันดีระหว่างกัน ข้อนี้นะผมไม่เถียง แต่มาคิด ๆ ดูผมว่าพวกเราเหมือนเมืองหน้าด่านกันมากกว่า ปลายเดือนก็เก็บส่วยสาอากรส่งเมืองหลวง มีข่าวคราวข้าศึกอะไรก็ต้องแจ้งให้เมืองหลวงทราบ ถ้าเมืองในปกครองถูกข้าศึกโจมตีหรือเอาใจออกห่าง ก็ต้องรีบแก้ไขสถานการณ์กันโดยด่วน บางทีเราก็ก็นำเอาเมืองข้าศึกมาก็มี (เอาบ้างเหมือนกัน) บางทีเมืองในปกครองขัดเคืองเมืองหลวง ก็เลยขัดเอาเมืองหน้าด่านเข้าเติมก็ไปเลย สะบักสะบอมไปตาม ๆ กัน

ใครที่ไม่เคยเป็นเชลล์จะคิดว่าเป็นเชลล์นี้ดี เบิกอะไรทำอะไรได้และ ไร้อยู่ เงินผ่านมือทั้งนั้นแหละ เราได้จ่ายไปก่อนแล้วทั้งนั้นจากเงินทรงจ่าย ก็ต้องเบิกไปใช้คืนรตมันวิ่งได้เองโดยไม่ต้องซ่อม ไม่ต้องเติมน้ำมันที่ไหน เห็นค่าซ่อมรถแล้วแทบจะเป็นลมเสียทุกที พักโรงแรมก็เสียเงิน แล้วอีกตั้งร้อยอย่างที่เอาบิลมาเบิกก็ไม่ได้ แม้บ้านของผมบ่นเสมอว่า ตั้งแต่ไปเป็นเชลล์นี้ไม่มีเงินเหลือเก็บเลย มีแต่ต้องยืมเงินเดือนของเขาไปใช้อยู่เรื่อย ก็จะทำให้ผมทำอะไรได้ละ อยู่ต่างจังหวัดต้องกินอาหารเองทั้ง 3 มื้อ เมื่อเงินหมดจะปล่อยให้ผมอดได้อย่างไร บางทีปลายเดือนต้องโทรศัพท์ไปถามธนาคารหลายครั้งติด ๆ กันว่าเงินโอนจากกรุงเทพฯ มาแล้วหรือยัง ถามบ่อยจนอายเขา หมดเข้าจริง ๆ ก็ต้องยืมยืมยืมไปก่อน จนกว่าเงินจะโอนมาจึงจะเอาไปคืนเขา เหตุการณ์บางอย่างเรากะเอาล่วงหน้าไม่ได้ว่า มันจะเกิดขึ้น บ่อยครั้งที่รถเกิดเสียในขณะที่เงินจวนจะหมด ถ้าไม่ซ่อมรถเสียก่อนก็จะทำงานไม่ได้ แต่พอซ่อมรถเงินก็ร่อยหรอไป ใครอย่าคิดว่าเป็นเชลล์แล้วจะรวยเลย ไม่จริงหรอก บริษัทไหน ๆ ก็ไม่เอาเงินมาให้เราใช้เหลือเฟือจนเรารวยหรอก

งานขายก็ต้องออกเดินทางกันเป็นประจำ ขับรถกันแทบทุกวัน วิ่งกันจนจำได้ว่าถนนช่วงนี้มีหลุมมีบ่อตรงไหนบ้าง บางทีก็ไปพบอุบัติเหตุขวางหน้าเข้าสด ๆ ร้อน ๆ ทำให้ติดตาไปนาน และทำให้เพิ่มความระมัดระวังที่จะไม่ให้เกิดกับเราบ้าง Safety Belt ก็ใช้กันเป็นประจำ เป็นมนุษย์ 2 คนที่ใช้ Safety Belt กันในจังหวัดนั้น คือตัวผมและ Pump Fitter แต่บางทีอุบัติเหตุก็เป็นเรื่องที่หลีกเลี่ยงไม่ได้เหมือนกัน รถของผมถูกมอเตอร์ไซด์ชนท้าย 1 ครั้ง เด็กนักเรียนขี่มาชนเพราะแกล้งกับเพื่อนเพลินไป อีกทีเป็น 3 ล้อเลี้ยวติดหน้าก็เลยชนคนขี่ 3 ล้อเหมือนซูเปอร์แมนเหาะจากรถลงไปกองอยู่กับพื้น พอแกล้งได้ก็บอกว่า “แหมไม่ยากหัน ผมนึกแล้วเชียว” แล้วแกก็ยกมือไหว้ 1 หนแล้วพูดอ่อย ๆ ว่า

ไม่มีเงินใช้ค่าซ่อมรถให้หรอก ผมก็นึกแล้วเชียวอย่างแกล้งเหมือนกัน เชื้อ !

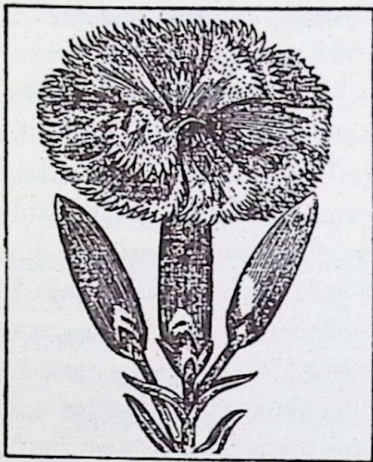
เวลาเดินทางไกล ทั้งรถทั้งคนก็ต้องเตรียมให้พร้อมรถจะต้องตรวจสภาพให้เรียบร้อย เครื่องอะไหล่ที่จำเป็นหลาย ๆ ชิ้นจะต้องมีเอาไว้ อย่างน้อยก็ให้ช่วยตัวเองได้บ้างเวลาฉุกเฉิน ผมพยายามนอนให้เต็มอิ่มก่อนเดินทางไกลในวันรุ่งขึ้น เพื่อขจัดปัญหาเรื่องง่วงนอนในเวลาขับรถ แต่บางทีมันก็มีเรื่องอื่นมาให้เป็นกังวลเหมือนกัน เช่นเรื่องท้องไม่ปกติ บางทีก็ทำให้ต้องวิ่งเข้าป่า มีอยู่ครั้งหนึ่งต้องแวะชมป่าอีก ขณะกำลังอยู่ในภวังค์ก็มีเสียงสวบสาบมาใกล้ ๆ หัวใจจะวาย เพราะไม่รู้ว่าเป็นเสือหรือคนหรือหมีหรือตัวอะไรก็ไม่รู้ เราก็ไม่ได้อยู่ในที่ที่ปลอดภัยด้วย กำลังพะวักพะวังอยู่ ก็ได้ยินเสียงตะโกนไม่ไกลไม่ใกล้ว่า “นาย ๆ เป็นอะไรหรือเปล่า” เอ๊ะ, เสียงคุ้นหูนี้ ผมเลยตะโกนตอบไปว่า “เดียว ๆ” (เพราะไม่รู้จะพูดอะไรให้ดีกว่านี้แล้ว) หมดอารมณ์ชมป่าไปเป็นปลิดทิ้ง แล้วก็ค่อย ๆ โผล่หน้าออกไปเห็นคนขับรถน้ำมันซึ่งคุ้นเคยดียืนอยู่ข้างหน้า แล้วผมก็ยิ้มออก เขาจารรถได้ เห็นรถผมจอดอยู่ข้างทางเลยเป็นห่วงจึงลงมาตามไล่ *ขอบคุณเพื่อนยาก*

หนทางที่จะต้องวิ่งกันเป็นประจำทั้งรถผมและรถน้ำมัน มักจะเป็นทางที่เปลี่ยว รถราไม่ค่อยจะมีวิ่งเท่าไร จึงค่อนข้างจะเหงา เวลาผมสวนทางกับรถน้ำมันของเรา ผมมักจะกระพริบไฟทักทายเขา หรือไม่ก็โบกมือให้กัน ถ้าเขาเห็นผมก่อนเขาก็จะทักก่อน พอหายเหงาไปได้บ้าง บางทีผมก็ตามเขามาทันกันที่กลางทาง หิวมาด้วยกันทั้งคู่ พอถึงร้านก๋วยเตี๋ยวก็ลงนั่งใจกัน 2 คน แล้วต่างคนต่างก็แยกกันไปทำงานของตัวเอง เห็นใจคนขับรถน้ำมันที่เขาทรหดกันเหลือหลาย โดยเฉพาะเมื่อคราวนำท่วมปีก่อน เสียงเป็นเสียงตายลุนนาคันมาแล้วทั้งนั้น ถ้าจะให้เล่าเรื่องนี้ก็ต้องเขียนอีกตอนหนึ่งต่างหาก แต่อย่าให้เล่าเลยเพราะผมยังเสียไม่หาย (ยิงเสียยิงนำเล่า...บ.ก.)

มีหลายเรื่องที่ยากจะเล่าสู่กันฟังแต่เล่าไม่ได้ เพราะเป็นความลับของบริษัทฯ และอีกหลายเรื่องก็เป็นความลับของลูกค้า เรื่องที่เล่าไม่ได้ทั้ง 2 ประการนี้ ล้วนแล้วแต่ทำให้เชลล์สะบักสะบอมมาแล้วทั้งนั้น แม้บางเรื่องพอจะเล่าให้ฟังได้ ก็จะต้องเล่าด้วยปากเขียนไม่ได้ ถ้าท่านผู้อ่านอยากจะทราบ เวลาผมเข้าสำนักงานใหญ่ที่ไปหาผมที่ฝ่ายขายก็แล้วกัน ผมจะเล่าให้ฟัง ตอนนั้นก็ใกล้เวลาที่จะเข้าไปประชุมที่กรุงเทพฯ ทุกทีแล้ว งานที่ได้รับมอบหมายก็เสร็จแล้ว ส่งเสียลูกอีก 2 ราย ผ่างานไว้ที่คลังอีกหน่อย ผมก็เข้ากรุงเทพฯ ได้ คิดถึงบ้านเต็มแก่ ภรรยาและลูกสาว 1 ขวบของผมกำลังรอผมอยู่ที่บ้าน







# สุขภาพ และความปลอดภัย เกี่ยวกับน้ำมัน

(ต่อจากฉบับที่ 5 : พฤษภาคม 2523)

## อันตรายต่อสุขภาพและการป้องกัน

### การหายใจ

ในอุณหภูมิต่ำกว่า 40° เซนติเกรด น้ำมันดีโซลีนจะไม่ค่อยมีไอที่จะเป็นอันตรายต่อสุขภาพ แต่ถ้าอุณหภูมิสูงกว่านี้และอยู่ในที่ ๆ อากาศไม่ถ่ายเท เช่นห้อง เรือจيبปลา ไอน้ำมันอาจจะเข้มข้นขึ้นถึงจุดที่ถ้าหายใจเข้าไปแล้วจะทำให้ปวดศีรษะ มึนงง หรือหายใจไม่ออก

ไอน้ำมันดีโซลีนอาจจะรวมตัวเป็นหมอกได้ทุกอุณหภูมิ ถ้าจะต้องเข้าไปในบริเวณที่มีไอหรือหมอกของน้ำมันดีโซลีนที่เข้มข้นจะต้องสวมเครื่องช่วยในการหายใจ

### การสัมผัสทางผิวหนัง

น้ำมันดีโซลีนระคายเคืองต่อผิวหนังและอาจจะทำให้เกิดผิวหนังอักเสบ ถ้าสัมผัสเป็นเวลานานและบ่อย ๆ

ถ้าต้องการถ่ายเทน้ำมันดีโซลีนเป็นเวลานาน ๆ ควรมีถุงมือและพลาสติกกันเปื้อน ต้องเปลี่ยนเสื้อผ้าที่เปื้อนน้ำมันซึ่งเปื้อกถึงผิวหนังและซักล้างก่อนที่จะนำมาใช้อีก

ถ้ามีบาดแผลถึงแม้ว่าจะเล็กน้อย แต่ถ้าแผลนั้นถูกน้ำมัน ต้องทำการปฐมพยาบาลทันที

ไม่ควรใช้น้ำมันดีโซลีนเป็นน้ำมันสำหรับล้างคราบน้ำมันจระบีหรือยางมะตอยออกจากผิวหนัง ควรใช้น้ำยาสำหรับล้างสิ่งเหล่านั้นโดยเฉพาะ

หลังจากการปฏิบัติการเกี่ยวกับน้ำมัน ให้ล้างมือให้สะอาดด้วยน้ำและสบู่ก่อนสูบบุหรี่ รับประทานอาหารหรือนมการกลืน

การกลืนน้ำมันดีโซลีนนั้นมียาอันตรายและอาจถึงตายได้ ฉะนั้นต้องไม่ดูดน้ำมันเพื่อถ่ายเทแบบกาลักน้ำเป็นอันขาด เพราะจะเสี่ยงต่อน้ำมันเป็นพิษ เป็นปอดบวมโดยสารเคมี และถ้าน้ำมันเข้าปอดอาจถึงตายได้

### น้ำมันเข้าตา

น้ำมันดีโซลีนทำให้ระคายเคืองตา ผู้ที่ทำงานใกล้ชิดกับน้ำมันซึ่งมีไออากาศที่น้ำมัน, ไอ หรือหมอกของน้ำมันเข้าตาได้ ควรสวมแว่นชนิดกันลมซึ่งปิดโดยรอบ

## การปฐมพยาบาล - เมื่อน้ำมันเบนซินเข้าตา

### การหายใจ

ให้ย้ายผู้ป่วยไปอยู่ในที่มีอากาศบริสุทธิ์ ถ้าอากาศเย็นให้ห่อผ้าให้อุ่นและให้พักผ่อน ถ้าหมดสติควรให้ออกซิเจนหายใจ ช่วยการหายใจทางปาก หรือนวดหัวใจ และรีบให้นาส่งคลีนิคหรือโรงพยาบาล

### การสัมผัสทางผิวหนัง

ถ้าน้ำมันหกรดส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายให้รีบล้างน้ำมัน ๆ อุดมบู ถ้าเปื้อกเสื้อผ้าให้ถอดออกซักและสวมเสื้อผ้าชุดใหม่แทน เสื้อผ้าที่เปื้อกน้ำมันและน้ำมันระเหยจนดูเหมือนแห้งแล้วอาจจะติดไฟได้ ฉะนั้นให้ซักในน้ำมัน ๆ ก่อนตากให้แห้ง

### การกลืน

ห้ามทำให้อาเจียนเป็นอันขาด ให้ดื่มนมสดประมาณ 1 แก้ว ถ้าไม่มีนมให้ดื่มน้ำแทน และรีบนำส่งโรงพยาบาลหรือคลีนิค

ถ้าทำให้อาเจียน อันตรายที่จะเกิดขึ้นคือ น้ำมันอาจเข้าปอดและเกิดการระเหยของน้ำมันในปอดทำให้หายใจไม่ออกหรือเป็นปอดบวมชนิดที่เกิดจากเคมีภัณฑ์ได้

### น้ำมันเข้าตา

ให้ล้างตาในน้ำมัน ๆ ประมาณ 10 นาที และรีบไปหาแพทย์โดยด่วน

## น้ำมันดีโซลีน

### คุณสมบัติ

น้ำมันดีโซลีนจะติดไฟง่ายถ้าอุณหภูมิสูงกว่า 40° เซนติเกรด ตามธรรมชาติไอน้ำมันหนักกว่าอากาศที่มีและจะติดไฟเมื่อมีส่วนผสมกับอากาศในอัตราส่วน 1 - 6% โดยปริมาตร



## การปฐมพยาบาล

### การหายใจ

ให้ย้ายผู้ป่วยไปอยู่ในที่มีอากาศบริสุทธิ์ ถ้าอากาศเย็นให้ห่มผ้าให้อุ่น ในกรณีที่เป็นมากหรือกลับคืนเป็นปกติช้า ให้ส่งคลินิกหรือโรงพยาบาลทันที ระหว่างนั้นถ้ามีการหมดสติต้องให้ออกซิเจน ถ้าหยุดหายใจให้ช่วยเป่าลมเข้าปากหรือนวดหัวใจ

### การสัมผัสทางผิวหนัง

ล้างผิวหนังทันทีที่น้ำมันหกเลอะ ถอดเสื้อผ้าออกอาบน้ำ ถูสบู่ ก่อนเปลี่ยนเสื้อผ้าใหม่ เสื้อผ้าที่เปื้อกน้ำมันต้องซักให้สะอาดก่อนจะรีด

### การกลืน

อย่าทำให้อาเจียน ให้ดื่มนมสด 1 แก้วใหญ่ ถ้าไม่มีนมให้ดื่มน้ำแทนและนำตัวส่งคลินิกหรือโรงพยาบาลทันที

อันตรายจากการทำให้อาเจียนคือ จะทำให้ต้องหายใจเอาน้ำมันเข้าปาก ซึ่งเป็นอันตราย

### น้ำมันเข้าตา

ให้ล้างออกในน้ำไหลประมาณ 10 นาที และส่งตัวไปหาแพทย์

## น้ำมันเครื่องและหัวเชื้อ

### คุณสมบัติ

น้ำมันเครื่องในหัวเชื้อนี้รวมทั้งเนื้อน้ำมันเครื่อง หัวเชื้อน้ำมันเครื่องที่ทำเสร็จแล้วและจารบี

ผลิตภัณฑ์ของเซลล์ถ้าใช้อย่างถูกต้องจะไม่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ การจะเป็นอันตรายขึ้นอยู่กับเคมีภัณฑ์และส่วนผสมของน้ำมันนั้น

### อันตรายต่อสุขภาพและการป้องกัน

#### การหายใจ

น้ำมันเครื่องมีส่วนประกอบที่ไม่ระเหยง่ายจึงไม่ค่อยเป็นไอในระบบเปิดและอุณหภูมิสูง แต่ถ้าเกิดมีไอระเหยและหายใจเอาไอเข้าไปมากอาจจะทำให้เกิดอาการเวียนศีรษะ คลื่นไส้ หรือถ้าไอน้ำมันเครื่องเข้มข้น อาจจะถึงขั้นหมดสติหรือตายได้ การหายใจเอาไอน้ำมันเครื่องเข้าไปมาก ๆ จะทำความระคายเคืองให้แก่ปอด ซึ่งอาจจะขยายตัวไปเป็นปอดบวมหรือมะเร็งในปอดได้

ในที่ ๆ มีไอน้ำมันเครื่องจะต้องให้มีทางระบายอากาศและป้องกันไม่ให้เกิดไอน้ำมันที่หนาแน่นเกิดขึ้น

#### การสัมผัสทางผิวหนัง

การสัมผัสกับน้ำมันเครื่องระยะยาวและบ่อย ๆ อาจทำให้เกิดผิวหนังอักเสบได้ ผ้าที่เปื้อกน้ำมันเครื่องไม่ควรใส่กระเป๋ากางเกง ห้ามใช้ผ้าสกปรกเช็ดน้ำมันเครื่องที่เปื้อน

ผิวหนังเพราะอาจทำให้เกิดเป็นหนองได้ถ้ามีขีดข่วน

ควรจะมีห้องน้ำและอ่างน้ำสำหรับให้ผู้ปฏิบัติงานได้อาบหรือล้าง และผู้ปฏิบัติงานเกี่ยวกับน้ำมันเครื่องจะต้องล้างมือทุกครั้งก่อนที่จะเอาของใส่ปาก สูบบุหรืหรือดื่มน้ำ

การใช้น้ำมันเครื่องต้องการความระมัดระวังเนื่องจากสารเคมีจะได้ไม่สะสมอยู่ในร่างกายระหว่างชีวิตทำงาน

### การกลืน

น้ำมันเครื่องบางชนิดมีสารตะกั่วหรือโซเดียมไนโตร ซึ่งเป็นสารที่ทำให้เกิดอาการมีเมืออย่างอ่อน ๆ

ห้ามดูดถ่ายน้ำมันแบบกัลก้าเพราะจะเสี่ยงต่อสารที่เป็นพิษหรือปอดบวมจากเคมีภัณฑ์ ถ้าน้ำมันเข้าปอดอาจเป็นอันตรายถึงตายได้

### น้ำมันเข้าตา

ถ้าไอหรือหมอกน้ำมันเข้าตาจะทำให้แสบและเคืองตา พยายามระมัดระวังอย่าให้เกิดขึ้นได้

## การปฐมพยาบาล

### การหายใจ

ให้ย้ายผู้ป่วยไปอยู่ในที่มีอากาศบริสุทธิ์ ถ้าอากาศเย็นให้ห่มผ้าให้อุ่น ในกรณีที่เป็นมากให้รีบพาไปหาหมอ ระหว่างนั้นถ้าหมดสติให้ออกซิเจนสำหรับหายใจช่วย ถ้าหยุดหายใจให้ช่วยการหายใจโดยการเป่าลมเข้าปากหรือการนวดหัวใจ

### การสัมผัสทางผิวหนัง

ล้างผิวหนังที่เลอะน้ำมันและฟอกสบู่ทำความสะอาด ถอดเสื้อผ้าที่เลอะน้ำมันออกและซักให้สะอาดก่อนใช้

### การกลืน

อย่าทำให้อาเจียน ให้ดื่มนมสด 1 แก้วใหญ่ ถ้าไม่มีนมให้ดื่มน้ำแทน แล้วรีบส่งคลินิกหรือโรงพยาบาลทันที

### น้ำมันเข้าตา

ล้างตาด้วยน้ำไหลประมาณ 10 นาที และส่งตัวไปหาหมอ





# HOROSCOPES วิชาดวงคุณ

ท่านายตั้งแต่  
21 ส.ค. — 20 ก.ย.



โดย

ทวี พลิกานนท์

## คุณที่เกิดระหว่าง 22 ธ.ค. — 20 ม.ค.

ขณะนี้จะมีปัญหาเกี่ยวกับงานใหญ่เกี่ยวกับการลงทุน ซึ่งต้องรีบตัดสินใจด่วนด้วย การศึกษาหนักใจแต่ได้ผลดี จะมีการเดินทางเกี่ยวกับการงาน การศึกษา ความรักไม่ราบรื่น กันยายน ต้นเดือนไม่ดีทั้งงานและสุขภาพ เคราะห์ไม่ดีเลย วันที่ 6-7 การเดินทางราบรื่น กลางเดือนจะได้รับข่าวดี การติดต่อได้ผลเป็นที่พอใจ งานระยะยาวมีหวังจะสำเร็จ ถ้าจะ ทำสัญญาต้องรอบคอบป้องกันเรื่องในวันหน้า โชคลาภเป็น เงินทอง หรือของขวัญจากคนรัก แต่ต้องระวังคู่แข่งในความ รักหรือการงานไว้บ้าง

## คุณที่เกิดระหว่าง 21 มี.ค. — 20 เม.ย.

ระวังจะมีเรื่องกับเพื่อนร่วมงานหรือในครอบครัว แต่ในด้านโชคลาภยังดีมาก แม้งานจะยุ่ง ๆ สุขภาพจะไม่ดีนัก เกิดโทสะบ่อยครั้ง พอสิ้นเดือนทุกอย่างก็จะผ่อนคลายเป็น ไป กันยายน มีงานด่วนที่คุณพอใจมาก คนรักเห็นอกเห็น ใจดีขึ้น ก่อนกลางเดือนต้องระวังการขับรถ อุบัติเหตุในงาน หรือการเดินทาง โชคลาภยังมีอยู่ จะได้มีโอกาสพบกับคนใน ต่างประเทศ เข้าปลายเดือนโชคลาภมีเงิน การงานได้ผลกำไรดี สุขภาพดีขึ้น แต่ไม่ดีสำหรับการพบปะการสังคม เพราะ มักจะขัดใจ ขัดแย้งกับผู้อื่น จนเลิกคบกันได้

## คุณที่เกิดระหว่าง 21 ม.ค. — 18 ก.พ.

งานในด้านลงทุนจะก้าวหน้าดี จะรู้ผลในเร็ววันเอาใจ ใส่งานให้ใกล้ชิด จิตใจจะสดชื่นแจ่มใส จะได้ทำงานใหม่ หรือทำหน้าที่ใหม่ ในครอบครัวมีเรื่องต้องกลุ้มใจแต่จะไม่ ใช่ว่าเรื่องเงินแน่นอน กันยายน ระยะนี้งานที่คิดไว้ หรือความ หวังที่ตั้งไว้นั้นจะมีทางสำเร็จสมประสงค์ มีโอกาสก้าวหน้า หรือได้รับผลประโยชน์ ได้ลาภเป็นเงินเป็นทอง คุณที่เป็น โสดจะได้คู่ครอง ในด้านการค้าจะเห็นช่องทางแก้ปัญหา ได้ฉับพลันทำให้ทันตาเห็นเพราะโชคช่วยอย่างประหลาด มั่นใจว่าคุณจะทำงานไปอย่างมีประสิทธิภาพจนกลางเดือน

## คุณที่เกิดระหว่าง 21 เม.ย. — 20 พ.ค.

คุณพ่อคุณแม่จะมีเรื่องยุ่ง ๆ เกี่ยวกับบุตรหลาน คุณ หม่มสาวจะสดชื่นกับคนรัก และความรัก นักการค้า นักพนัน จะยืมย่องมองใส่กับผลกำไรและโชคลาภใกล้ ๆ สิ้นเดือน ศิลปิน นักโฆษณา นักเขียนจะมีผลงานดี กันยายน การงาน การค้าต้องรีบเร่งแก้ปัญหาเพื่อรักษาผลประโยชน์หลายด้าน พร้อม ๆ กัน ความรักยังดำเนินไปด้วยดี โครงการระยะยาว ตกผลกันได้ ที่เบื่อเก่าก็จะพบใหม่แต่ไม่รับรองว่าคุณภาพ จะดีนักมักจะเป็นเรื่องหลอกลวง เอาใจใส่กับหน้าที่การงาน จะดีกว่า เพราะงานสำคัญมาก

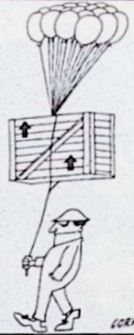
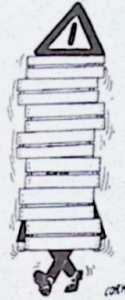
## คุณที่เกิดระหว่าง 19 ก.พ. — 20 มี.ค.

โชคลาภกำลังดี การแต่งงาน การก้าวหน้าของบุตรหลาน มีขึ้นในระยะนี้ มิตรไมตรีจะเลิกคบมิตรที่ดีจะเข้าใจกันดีรัก กันยิ่งขึ้น จะมีการเดินทางเกี่ยวกับความรักการแต่งงาน กันยายน คุณจะรู้สึกใจอ่อนท้อแท้บ้าง แต่โชคดี มีความรัก มีการร่วม ลงทุนทำงานหรือทำการค้า ทำการติดต่อธุรกิจไปในแนว ใหม่ ได้เพื่อนใหม่ รักใหม่ มีการลงทุนการค้าบางอย่าง กลาง ๆ เดือนจะโชคดีมีลาภอีกครั้งหนึ่ง ในด้านการงาน ก็มีการก้าว หน้า มีงานสำเร็จน่าภูมิใจหลาย ๆ ด้าน ปัญหาหนักใจ หรือ สิ่งที่ยึดติดกับคุณจากคนใกล้ชิด เริ่มจะเสื่อมคลายไป

## คุณที่เกิดระหว่าง 21 พ.ค. — 21 มิ.ย.

ดีในด้านสังคม ในวงญาติหรือเพื่อนบ้าน ข่าวจากเมือง ไกลจะทำให้ผิดหวังบางอย่าง คนที่ไว้วางใจจะหักหลังหรือ ไม่ซื่อสัตย์ จะได้ประโยชน์จากการสมาคม กันยายน เดือนนี้ เป็นเดือนที่ดีสำหรับงานที่เกี่ยวกับที่ดินทรัพย์สินอาคาร บ้านเรือน ความเป็นอยู่ดี การค้าเจริญขึ้น ทำงานผิดพลาด รับผิดชอบทั้งใจจะเป็นเรื่องใหญ่ คุณเป็นคนสดชื่นรื่นเริง ระยะ นี้มีเรื่องต่าง ๆ ที่ทำให้คุณสนุกสนาน งานสนุก เกี่ยวสนุก ในบ้านก็สุขกายสบายใจ การเดินทาง การพบปะเพื่อน ๆ ในต่างถิ่นราบรื่น การเงินถ้าต้องการก็มีผู้ช่วยเหลือเสมอ





### คุณที่เกิดระหว่าง 22 มิ.ย. — 22 ก.ค.

ทั้งในด้านความรักและการงานหวังผลมากนักไม่ได้ ต้องระวังคำพูดและการกระทำ สรรวมกายใจให้มาก ปลายเดือนจะโชคดีมีลาภ กันยายน ชีวิตประจำวันผ่านไปโดยราบรื่น การงานดำเนินไปตามปกติ พอเข้ากลางเดือนงานจะเริ่มมีปัญหา เพื่อนร่วมงานจะทำให้ผิดหวัง ในด้านโชคลาภทางการเงินไม่ดีนัก ต้องระวังปัญหาเกี่ยวกับการใช้จ่ายและหนี้สิน ซึ่งแม้เป็นเจ้าของหนี้เขาก็ทวงถามไม่ได้ อย่าหวังพึ่งเงินจากผู้อื่นแม้เงินนั้นจะเป็นเงินที่เขายืมไป มิฉะนั้นปลาย ๆ เดือนยุ่งมาก

### คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ย. — 22 ต.ค.

ระยะนี้ไม่เหมาะสำหรับทำตัวเด่นในสังคม เพราะดวงดาวต้องการให้คุณพักผ่อนเฉียบ ๆ ตีมิวสิค หรือเริ่มมี พังเพลง ใช้ความคิดเบา ๆ ทำธุรกิจในบ้านสะอาดงานเก่า ๆ จะมีผลดีมาก กันยายน บางทีคุณจะได้ทราบเรื่องที่คนแอบนินทาคุณโดยไม่ได้ตั้งใจ การติดต่อกับเพื่อน ๆ หรือเพื่อนบ้าน ต้องสรรรวมคำพูดให้ดี จะป้องกันความเข้าใจผิด หรือโกรธเคืองกันได้ ในด้านงานต้องระวังผู้ใหญ่จะจู้จี้เจ้าอารมณ์ ต้องพยายามอดทน ทำงานมาก ๆ พูดน้อย ๆ ดูตัวเลข ตัวอักษรให้ถี่ถ้วน คุณจะต้องรับภาระหน้าที่หนักในไม่ช้านัก

### คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ค. — 22 ส.ค.

ระยะนี้ถ้าท่านทำงานเกี่ยวกับการเงินการกู้ยืมจะมีการกู้ยืมลงทุนจำนวนมาก ๆ ถ้าทำงานเกี่ยวกับการลงทุนการเงินก็จะได้ผลกำไรในระยะนี้ด้วย มีเรื่องอะไรในตอนนี้ก็ต้องเกี่ยวกับการเงินแม้แต่เรื่องของความรัก กันยายน จะได้รับเงิน หรือมีโชคลาภทางการเงิน แต่ไม่เหมาะนักสำหรับการเสี่ยงโชค และในด้านความรักในระยะนี้มักจะเป็นรักลองรักเล่นเสียมากกว่า ภาระผูกพันกันอยู่ทางการเงินจะสิ้นสุดลง หรือจะมีการเปลี่ยนแปลงเกี่ยวกับรายได้การใช้จ่ายไปในด้านดี

### คุณที่เกิดระหว่าง 23 ต.ค. — 22 พ.ย.

ปลายเดือนนี้คุณจะมีเรื่องยุ่ง ๆ ใจแต่ไม่ใช่เรื่องสำคัญนัก ส่วนมากเกี่ยวกับเพื่อน ๆ และความรัก ที่ว่ายุ่ง ๆ ก็เพราะจัดเวลาไม่ค่อยถูกเพราะการสังคมมันรัดตัว บางท่านก็ได้เมียเสียเพื่อนก็เป็นได้ กันยายน เดือนใหม่เป็นเรื่องเกี่ยวกับรายได้การเงิน การซื้อขาย การลงทุน และผลกำไร แต่ต้องระวังให้ดีเพื่อนบางคนก็หลอกให้เสียเงิน ผ่านกลางเดือนไปแล้วการงาน การค้า การเงินจะมั่นใจได้ อาจจะทำสำเร็จ แม้แต่การซื้อบ้าน หรือขายที่ดิน ระยะนี้เหมาะสำหรับการค้นคว้าศึกษาสิ่งที่คุณสนใจเป็นพิเศษ

### คุณที่เกิดระหว่าง 23 ส.ค. — 22 ก.ย.

ปลายเดือนมีการติดต่อโต้ตอบทางการโทรศัพท์ หรือจดหมายมาก จะได้ความคิดใหม่ ๆ ในการทำงาน เรื่องเกี่ยวกับความรัก หรือ เรื่องฟ้องร้องที่โรงศาล ไม่ดีมีภัยเสียเปรียบกันยายน ต้นเดือนจะมีเรื่องยุ่ง ๆ ทั้งงานในหน้าที่และเรื่องส่วนตัว เรื่องในครอบครัวทำให้คุณวิตกกังวลใจมาก งานในระยะนี้หนักใจคุณมากแต่คุณก็จะฟันฝ่าอุปสรรคไปได้ ในที่สุด ถ้าเป็นการค้าก็ได้กำไรแทบไม่คุ้มเหนื่อยแต่ไม่ถึงกับขาดทุน ผ่านกลางเดือนไปแล้ว จึงจะโชคดีมีลาภทางการเงินบ้าง

### คุณที่เกิดระหว่าง 23 พ.ย. — 21 ธ.ค.

จะมีการเดินทางปลายเดือนนี้ หรือไม่ก็ได้ข่าวจากเมืองไกล แต่ในการติดต่อเกี่ยวกับธุรกิจภายในมักจะเข้าใจผิดหรือขัดแย้งกันบ้าง กันยายน ดวงดาวไม่ดีนัก ทำให้คุณต้องตกที่นั่งลำบากทั้งในการสังคมและในการทำงาน พยายามอดทนหน่อย รอให้กลางเดือนไปแล้วโอกาสจะดี มีลาภ มีทางก้าวหน้าในการงานบ้าง ก่อนจะถึงระยะนั้นทำงานทำการค้าต้องเอาใจใส่ให้มาก เพราะการงานมักจะเสียหายหรือขาดทุนได้ง่าย ๆ จวนจะถึงวันที่ 20 กันยายน จะเริ่มโชคดี งานการได้รับผลสำเร็จ แต่ต้องระวังเรื่องคำพูดหรือการติดต่อให้มาก





## OPERATIONS WORKSHOP AT AIT 19-23 MAY, 1980

- Back Row :** Kanchanawan I. (Course Secretary), Kobkit L., Chavengsak S., Virochana A., Chamlong S., Thamrong T. (F), Suban S. (F), Grøstad P.M.(mk-F), Anuchint S.(MKO-F), Dr. Sutiraphun K.(Course Leader), Vuthichai L., Pongphun P. (Course Leader), Ponlerd K., Salya S., Visit K., Pawares K., Vira B., Soonthorn O., Voraphol A., Anuphan B., Surindr S., Wachara A., Suvit Y., Prapa S.(F), Kamdhorn S. (Training Coordinator) Siriporn S. (Course Secretary)
- Front Row :** Thawee T., Somphongse S.(F), Boonlerd T., Dusit B., Chakthep S. (F), Vijitr T., Sompong J., Chart T., Viraphand N., Sukree S., Paotep B., Preecha L., Phirasakdi P.
- \* (F = Facilitator)

## STRUCTURED SYSTEM DESIGN AT AIT 9-13 JUNE, 1980

- Back Row :** Kamjad K., Sirichai N., Pinyo K., Neil Carter., J.D. Johnson (Instructor), D. Broughton (Instructor), Jai P., Kamdhorn S. (Training Coordinator),
- Front Row :** Montri S., Suvaree R., Sureeporn P., Santhani B., Araya S., Charan C., Somsak P.







## Editor's Report

### ชกขและสมาคมนักข่าว

♣ “สายสัมพันธ์” ฉบับที่แล้วมีความสนุกสนานเกิดขึ้นจนจำเป็นที่ บ.ก. ต้องขอมาทำหน้าที่ “เชลล์ แฉงแกล่งข่าว” ในฉบับนี้อันได้

**ประการแรก** รายงานการปฏิบัติงานและผลงานของกลุ่มรอยัลดัทซ์/เชลล์ กินเนื้อที่ไปค่อนข้างเยอะเนื้อที่เรื่องอื่น ๆ ไปหมด แม้แต่เนื้อที่จะแสดงก็ยังไม่ค่อยครบ ถ้าจะต้องเพิ่มหน้าลงเรื่องอื่น ๆ ที่เป็ดมาฉบับนี้ หนังสือก็จะหนาเกินราคามากเกินไป และที่สำคัญก็จะทำให้เข้าไปอีกมาก ทำให้ บ.ก. ถูกค่อนข้างยวบยาวยิ่งขึ้นไปอีก

**ประการที่สอง** พอถึงเวลาหนังสือจะออกก็มีรายการด่วนซึ่งถ้าขึ้นเอาลงช้าก็จะจืดไปหมด เลยตัดสินใจเสียเวลานำลงด้วยกระดาษสีสวย ๆ ที่หน้ากลาง ซึ่งหวังว่าท่านคงจะเห็นด้วยว่าควรค่าแก่การรอคอยเพียงใด

**ประการที่สาม** ท่านที่กำลังติดพัน “จดหมายจากลอนดอน” อย่างกระชั้นชิดต้องเสียเส้นอย่างแรงที่อยู่ ๆ จดหมายก็มาขาดไป ทั้ง ๆ ที่ท่านผู้เขียนกรรมาศลงเวลาเขียนให้จนจบทุกฉบับแล้ว และฉบับหน้าก็จะถึงตอนอวสาน (ของภาคนี้) แล้วก็ไม่ต้องกลัว คุณเด่นพงษ์มีของฝากท่านผู้อ่าน “สายสัมพันธ์” เสมอไม่ว่าจะอยู่ไกลไกลเพียงไหน และยุ่งเพียงไร

♣ ที่นี้ก็มาถึงเรื่องในฉบับหน้าที่รอคิวอยู่ เรื่องแรกสำนวนเดิม ๆ มัน ๆ อันธพาลเฮอร์ดไม่แพ้ผัดเผ็ดหอยหลอดก็คือ “ลุดดอนหอยหลอด” โดยนักเขียนหน้าใหม่(แต่ฝีมือไม่ใหม่) พร้อมด้วยภาพสีสดใสของสาว ๆ สวย ๆ ที่ลงลุยโคลน สีมืดดำของ บ.ก. เอง (อัย .. เขิน) เรื่องถัดมาก็คือ “เปิดประตูเมืองจีน” ของ คุณมานิต อมรทัต นอนรออยู่ในแฟ้มมาหลายเดือนแล้ว รอจังหวะแทรกอยู่ แล้วยังสารคดีเที่ยวยุโรปตอนใหม่ของ คุณอนงค์ เฟรมย์มัส อีกละ ฟังเล่าด้วยปากก็โรแมนติกแล้ว ถ้าได้อ่านเรื่องจะแสบไหน

นี่จะทำให้รายงานการสัมมนา “วัฒนธรรมสัมพันธ์ที่สวนสามพราน” ของ บ.ก. อาจเลื่อนไป

บรรยายปก : เอื้องโมก :

เอื้องโมกกล้วยไม้ไทย

ชมพู่สีศรุต

มนุษย์เข้าวัชร

เหมือนผกาหน้าจะรู้

ขึ้นเกลื่อนไปในแนวผา

ครามบานสลับข้างนำดู

รูปลักษณะท่าอวด

ไร้สีงามยามร่วงโรย

โดยไม่มีกำหนดก็ได้ เหมือนที่ตั้งใจจะเขียน “แวบเดียวที่ไต้เห็น , จากสิงคโปร์ - ปีนังด้วยความคิดถึง” ตั้งแต่ต้นปีจนจะหมกปืออยู่นี้แล้วจะกระมัง ?

♣ เข้าพรรษาปีนี้ เรามีโปรแกรมนัดดวลที่ศรีราชา ที่พี่น้องเราชาวไทยออยล์-บิลลิตัน-ไทยชาร์โก้ แล้วพอออกพรรษาเราก็จะพากันไปทอดกฐินเช่นที่เคยปฏิบัติมา ซึ่งปีนี้เป็นครั้งที่ 31 แล้ว ท่านที่คิดถึงวัดอะไรไว้ในใจ รับผิดชอบออกมาดั่ง ๆ แล้วแจ้งไปที่คุณดุสิต บุญรัตน์ สนง.ใหญ่ หรือคุณวิฑูรย์ จุลภูมิพิณจ คลังนันทรี ภายในวันที่ 15 สิงหาคม อย่าได้ชักช้า ประตุพระนิพพานยังเปิดกว้างรอท่านสาธุชนอย่างร้อนรนอยู่

♣ อะ ... แล้วก็มาถึงเรื่องความหวังใหม่ในอนาคตอันไม่ไกล ภายในปี 2 ปี นี้ละ เราจะได้อยู่รวมกันเป็นกลุ่มเป็นก้อน ไม่แยกแยะว่านี่สำนักงานใหญ่ นั่นคลังนันทรีอีกต่อไป (ยกเว้นดอนเมืองซึ่งที่ท่านต้องเผื่องอยู่แถวหน้าด่านย่านนานาชาติ เพราะบริการอันยอดเยี่ยมอันดับห้าของโลกที่เต็มแน่นมากที่สุดของเชลล์) ก็เรื่องนายห้างใหญ่ท่านบอกว่าเราจะลงมือสร้างสำนักงานใหญ่ของเราเองที่บริเวณคลังเชลล์นันทรี โดยรองผู้อำนวยการจัดการ ม.ร.ว.สฤตดิคุณกิตติยากร ท่านเซ็นสัญญาแล้วว่าให้บริษัทสถาปนิก สุเมธ ชุมสาย เป็นผู้ดำเนินการสร้าง โดยสำนักงานใหม่นี้ จะมีเนื้อที่สำหรับสำนักงาน 15,000 ตารางเมตร มีเครื่องมือเครื่องใช้แบบทันสมัยที่สุด การออกแบบให้มีการประหยัดพลังงานให้มากที่สุด เช่น ใช้ความสว่างจากกลางวันให้เป็นประโยชน์ ใช้การระบายอากาศโดยวิธีธรรมชาติ เช่นว่าอาจจะได้อากาศสดชื่น ๆ จากแม่น้ำเจ้าพระยา (ถ้าอากาศแม่น้ำเจ้าพระยาไม่สดชื่นมันก็พุดยาคณะอะ) ใช้ระบบบร่มาเงาให้เป็นประโยชน์ อย่างนี้เป็นต้น ... อุดใจรออีกสักนิด

ก่อนสายสัมพันธ์ฉบับนี้ออก บางทีเราอาจได้พบกับชาวบิลลิตัน-ไทยชาร์โก้และไทยออยล์ที่ศรีราชาในมหกรรมกีฬาสามัคคีประจำปี มีอะไร “จุ่มจุ่ม” คงได้นำมาเสนอในฉบับหน้า ... สวัสดีครับผม





## ✿ จักรคู่ตัจจะ

สิ่งซึ่งหาไม่ได้ในคำพูด  
ข้าพิศดูนี้ไม่ได้ในเหตุผล  
ทั้งคิดเอาไม่ได้ในใจตน  
เราจะค้นไม่ได้ในการพบ

และเรากล่าวไม่ได้-ไม่มีอยู่-  
เพราะสาแดงให้ดูอยู่ไม่จบ  
ว่ามีอยู่ก็ไม่ได้เพราะไม่ครบ  
มันไม่หลบแต่ก็เร้นพร้อมเป็นไป

เมื่อตระหนักได้ว่าเริ่มปรากฏ  
แวบสวดยศจึงสะท้อนซ้อนเงาใส  
เมื่อตระหนักได้สนิทเหมือนจิตใจ  
สิ่งเหล่านี้ก็มีได้เหมือนไม่มี

ถึงรอบข้างยังคงอยู่ตรงนั้น  
เราให้มันเป็นนั่นมันเป็นนี่  
จิตไม่พ้นพันหนาทั้งตาปี  
ไร้นาทีต้องแท้แต่เป็นจริง

มาเถิดมาหมุนผลึกวงจักรนี้  
จักรธรรมที่เคลื่อนดุจโดยเหตุนี้  
งานทั้งต้นทั้งกลางอย่างเรศสพรั่ง  
และงานข้งอย่างนั้น แหม่นปนปลาย

## ✿ เนาวรัตน์ พงษ์ไพบูลย์

# สายสัมพันธ์ สอ สอพอ



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited  
for Shell Employees. Editorial office : Shell House  
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.  
Tel. 2518291 Editor : Prayom Songihong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด  
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิทยุ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕  
ตู้ ป.ณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑ สำหรับชาวเชลล์  
นายประยอม ของทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ  
พิมพ์ที่ : บริษัทประจักษ์ช่าง จำกัด ๔๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol 26 No. 7 : July 1980 : ปีที่ 26 ฉบับที่ 7 : กรกฎาคม 2523

## In This Issue : ในฉบับนี้ หน้า

|                                              |       |
|----------------------------------------------|-------|
| To H.M. The Queen/มหาราชินยาศิราวาท          | 2-3   |
| Keys to North Sea/กุญแจสู่ทะเลเหนือ          | 4-6   |
| จดหมาย / Letters                             | 7     |
| ข่าวชาวเชลล์/Staff Movements                 | 8-9   |
| Shell-Shocks/จุ่มจุ่ม by Daffodil - จุ่มจุ่ม | 10-11 |
| Did you Know That ?/ ท่านทราบหรือไม่ ?       | 12-13 |
| Shell - Thammasart Scholarship/มอบทุนนศ.มธ.  | 14-15 |
| New Faces In Shell                           | 14-16 |
| จดหมายจากลอนดอน โดย เด่นพงษ์ พลละคร          | 16-21 |
| เชลล์เฟเนเจอร์ โดย นายหอย                    | 22-25 |
| สุขภาพ - ความปลอดภัยเกี่ยวกับน้ำมัน          | 26-27 |
| โชคของคุณ โดย ทวี ผลิกานนท์                  | 28-29 |
| Courses                                      | 30    |
| Editor's Report/จดหมายเหตุ บ.ก.              | 31    |

Cover : เอื้องโมก : "Vanda" (painting by Manfred Winkler for Lions Foundation of Thailand.)

This orchid is called Vanda teres, or "Daughter of the sky" by Indians of the Amazon. It grows in the wilds of the Tenasserim Range. The flowers open in succession with pink coloring which turn white before falling off.